

[返回號角主網頁](#)

- | | | | | | |
|----|--------------------------|----|----------------------|----|-------------------------|
| 1 | 專題
主題： 解封後的餐飲業 | 14 | 生命線
從復活節看生活的動力 | 27 | 談文說藝
罪人的控訴 |
| 2 | 專題
走出幽谷見彩虹 | 15 | 生命線
以利亞與以利沙 | 28 | 健康寶庫
芒果的營養價值 |
| 3 | 專題
餐飲業新常態 | 16 | 智慧之窗
交通工具的隨想 | 29 | 健康寶庫
病痛 |
| 4 | 專題
一頓飯的功夫 | 17 | 昆士蘭專頁
母女倆 | 30 | 美味人生
白醬烤魚片飯 |
| 5 | 專題
私房醬汁 | 18 | 昆士蘭專頁
送別布魯斯老牧師 | 31 | 生活資訊
社區短訊 |
| 6 | 專題
逆境生忍耐 | 19 | 昆士蘭專頁
開一天車去受洗 | 32 | 愛心匯點
喀什地區做義工 收獲人生的經驗 |
| 7 | 專題
烈火逢生 | 20 | 墨爾本專頁
墨爾本華人教會點滴 | 33 | 雲彩集
張學恭——主的忠僕 |
| 8 | 專題
寫給餐飲業者的表言 | 21 | 墨爾本專頁
秋天賞花 | 34 | 號角雲團契
號角雲團契 |
| 9 | 社區迴響
洪水保單 | 22 | 雲彩集
壓傷的蘆葦 | 35 | 啟事
《號角月報》澳洲版恢復紙版印刷啟事 |
| 10 | 社區迴響
最後預言 | 23 | 藍山集
乘著回憶的翅膀 | | |
| 11 | 天倫樂
國王床 | 24 | 藍山集
醫院百年感恩 | | |
| 12 | 天倫樂
總有奇蹟 | 25 | 談文說藝
飢餓的時代 | | |
| 13 | 天倫樂
讓華人長者安享天年 | 26 | 談文說藝
寫歌和唱歌秋天裡的一首歌 | | |

基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades

郵寄地址：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113 手機：0416 626 484 電郵：hmau@cchc.org

總會地址：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367, USA

電話：1-718 359 2030 傳真：1-718 359 2502 電郵：herald@cchc.org

出版：基督教角聲佈道團有限公司

本月金句：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處，就是按他旨意被召的人。」 —《聖經》—



連續數周本土零新增病例，到3月底，各樣人群聚集幾乎全面解封了。出外用餐，看到很多餐廳、酒樓都是座無虛席。經過新冠疫情的摧殘，至今仍然存活的餐館，都算劫後餘生吧。

不知道是不是因為心有餘悸——恐怕疫情捲土重來，一些餐館（尤其中餐館）至今不敢多請員工，以致餐堂上出現缺乏服務生、服務不到位的情況。以近期筆者所見，這種情況不是個例。

我們盼望，隨著疫苗接種的開展，疫情從此平息了，餐飲業者可放心經營，更多人也願意出來吃飯。無論是家人團圓，還是朋友相聚，不再被恐懼攔阻。

一家餐館開門營業，連同背後的食物供應鏈，牽連著成十上百人的就業，和這些人的家庭生計。我們期待，整個餐飲行業能夠浴火重生，以更新的活力，更靈活的經營，更好的服務，迎接疫後生活的重建。

願上帝賜福給每一個餐飲從業者！也賜福給我們的每一位讀者！

走出幽谷見彩虹

李智峰牧師

新冠肺炎影響全球，帶來世界衛生及經濟危機，也對社會治理、經濟形態、發展理念、能源和糧食安全、觀念習俗等人類諸多領域帶來深遠的影響。由於經濟衰退，消費者手頭緊張，自然會減少甚至停止出外旅遊及出外用膳，導致旅遊業及餐飲業受到嚴重的衝擊。成千上萬的餐飲業職工失業；很多酒樓餐廳關門；顧客對飲食健康、食肆衛生意識加強，不願意去一些看似不衛生的中餐館用餐，情願在家用膳，無不影響到餐飲業的經營。

無可否認，新冠疫情改變了消費者的飲食文化及習慣，作為餐飲業的從業員，也需要有所改變，逆境自強，不斷裝備自己，來迎接餐飲業新局面的來臨。

保持身心靈健康

首先，要保持自己的身、心、靈健康，特別是心理方面。怎樣保守心理健康呢？一是要接受現狀。你可能現在正在失業，或被老闆減少工錢，不要氣餒，要欣然接受。有心理學家用兩隻猴子做實驗，將牠們綁在兩張電椅子上，每分鐘都有電流通過，兩張椅子都有一個按鈕。A猴子的按鈕是有功能的，只要在電流通過時，剛好按下那按鈕，就不會受到電流的傷害。而B猴子的按鈕是無功能的，怎樣按都沒用。但很奇怪，幾天後A猴子死了，B猴子依然活著。原因是A猴子不能承受電流通過的不舒服，時刻緊張地想要即時按鈕，造成很大的壓力。而B猴子因為承受了電流，所以反而活得很健康。既然不能改變逆境，就要欣然接受。

二是多做運動。根據研究報告，做運動有助腦部釋放胺多酚，而這種物質是會令人感到快樂的。很多人在運動後，都明顯感到自己的壓力得到釋放。除了胺多酚的作用外，運動會減少有「壓力荷爾蒙」之稱的皮質醇及引致焦慮的腎上腺素的產生。

三是不要為明天憂慮。正如主耶穌在《馬太福音》六章 25-34 節所教導的：生命比物質重要；我們比飛鳥貴重；天父養活天上的飛鳥，何況我們這些按著上帝的形象而被造的人呢？憂慮不能使我們得到什麼；「誰能用憂慮使自己的壽命延長一刻呢？」一天的難處一天當就夠了。

四是要操練積極的思想。若我們的思想是負面的，就會被沮喪所勝。魔鬼撒旦歷世歷代都是利用沮喪，將數百萬人拖進黑暗和絕望的深淵之中。自殺就是沮喪的結果，自殺的人往往思想變得非常消極，以致他完全看不見未來的盼望。請記住：消極的感覺是來自消極的思想，所以我們要操練積極的思想。我們要相信在耶穌基督裡明天一定會更好，待逆境過後，美好的光陰就會來臨。我們要相信愛我們的天父所講的話。

創新經營不灰心

用創新的經營方式應對挑戰。突如其來的疫情，可以轉變為動力，迫使餐飲業尋求危機背後蘊藏的潛力。例如，由於消費者避免接觸人群而興起在家做飯的熱潮，酒樓食店可相應提供半成品餸菜來滿足顧客。隨著外賣的增多，可思想怎樣提高外送菜品品質，提高吸引力等。總之，危機並不是只有負面的「危」局，也有正面的「機」遇。

「耶和華必然等候，要施恩給你們，必然興起，好憐憫你們，因為耶和華是公平的神，凡等候祂的都是有福的。」（《以賽亞書》三十三章 18 節）「所以我告訴你們；凡你們禱告祈求的，無論是什麼，只要信是得著的，就必得著。」（《馬可福音》十一章 24 節）主曾說：「我總撇下你，也不丟棄你。」（《希伯來書》十三章 5 節）「你們要將一切的憂慮卸給神，因為祂顧念你們。」（《彼得前書》五章 6-7 節）

其次，要自我增值。作為餐飲業從業員，不單要在食物品質方面增值，下功夫學習，更要從心理學習怎樣尊重顧客，用心去做到最好，讓消費者感覺物有所值。我認識一位餐飲業從業員，服務態度極佳，雖然有疫情打擊，但也有老顧客的維護，生意仍然維持得很好。所以朋友們，不要灰心，不要放棄，要常存盼望，相信神的帶領，正如《箴言》三章 5-6 節所教導：「你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的路上，都要認定祂，祂就必定引領你，使你的人生路平坦正直。」這樣，你就必定會在雨後見到燦爛的彩虹。☺

餐飲業新常態

關公關

新冠肺炎疫情肆虐澳洲各行各業，尤其對飲食業，造成鉅大衝擊。深受澳洲人喜愛的中餐業，確曾經歷了一段黑暗時期，期間澳洲總理莫理遜更親自與聯邦衛生部長及政要，光臨墨爾本一家中餐館用餐，以支持華人餐飲業。政府部門更在中餐館舉行商務及社區午餐會，呼籲大家不要過度恐慌。政府也在分階段向全民發放免費飲食消費券，協助餐飲業復甦。

由於連月來各州沒有新增病例，加上疫苗接種計劃展開，人們已從最初的恐慌情緒恢復過來，中餐館開始熱鬧起來。餐館重新開放，老闆都嚴格遵從政府的衛生規定，員工都加強了衛生意識，以顧客的健康為大前題。餐堂仍保持 1.5 米的社交距離，顧客在進入餐館前，要透過二維碼 (QR code)，完成無接觸登記手續、消毒手部等等，才獲准進入。這已經成為出外進餐的新常態。

究竟中餐業過去一年如何度過困境，面對什麼壓力，復甦後的中餐業能否恢復以往的興旺，筆者訪問了澳洲華人餐飲業商會會長車錫泰先生。

倒閉情況不算嚴重

車會長表示，疫情期間加入該會為會員的餐館增加很多，希望同業間能夠彼此交流，共商對策，共度難關。事實上，受疫情衝擊而倒閉的中餐館並非想像中嚴重，約有十多家，其中一家茶市酒樓，另一家酒樓東主不能同時經營兩家，而將另一家暫時停業節省開支，其餘都是中小型食肆。

中小食肆轉型求存

限聚令期間，顧客減少了 80%，租金、人工是這行業的經濟壓力。租金往往是成本的主要部分，連續數月，生意下降，租金仍要付，沒有顧客，但又不允許暫停營業。平日可容納 100 人的食肆，那時只可容納 50 人，必須要裁員，減人工或減開支，才能維持。車會長說，大酒樓都很難支撐，他旗下的餐館都將所得的利潤作為補貼員工的薪金，以讓員工留守，而那些中小型食肆，轉型外賣，或家庭式生意，尚可維持。

粵菜食肆多挑戰

一向以來，中餐食客以本地人為主，由於對病毒的恐懼，本地人不再前往用餐，對行業影響最大。旅行禁令導致境內及海外遊客銳減，市場更是雪上加霜。在市中心的食肆經營更難，寫字樓都安排職員在家工作，那些倚靠上班一族光顧的餐廳真是門可羅雀。



過去一年，政府都對餐飲業商戶提供資助補貼，而職工每兩週可獲 1,500 元 Job Keeper 工資補貼，但要符合條件，許多餐館都靠此支撐。這些資助補貼發放至今年三月，緊接著倒閉餐館會增加。車會長強調餐館業回復以往的興旺還需要幾年時間，主要是百業蕭條，失業人多。

一向競爭激烈的粵菜，隨著不同地區的華人移民來澳，粵菜地位被其他中餐取代，例如外省菜、亞洲菜，中餐要創新或改善，才能適應競爭市場。另一新趨勢是愈來愈多人訂外賣，預計這個趨勢將持續增長，而粵菜不適合外賣，要有一個妥善處理方法。此外，消費者愈加注重健康飲食，環境衛生，這幾點，同業間應共商對策。亦希望消費者繼續支持餐飲業。

午市飲茶恢復快

疫情放緩，恢復最快的是午市的飲茶，作為茶市的靈魂人物——點心師傅，究竟他們在疫情下是如何度過，點心業前景如何？據悉尼點心師協會會長陳厚明回憶，去年三月，政府頒佈的限聚令，酒樓業受影響最大，停業了一段時期，疫情放緩後重開，這樣輾轉反覆，有些點心師停薪留職，有些減少工作時間，有些失業，合條件的點心師，向政府申請工資補貼，餐館老闆給差價，總算度過困境。

八成師傅已上班

現時飲食業限制放寬，八九成的點心師傅已開始上班，茶市回復八成生意，以往行家都注重食物衛生，經過疫情後，衛生意識更強，而且是自發性，例如戴口罩，接觸食物時戴手套，勤洗手，戴帽子，加強衛生管理，所有碗碟都使用洗碗機清潔，會所酒樓，點心都採用即叫即蒸，以保衛生。

行業辛苦缺新人

對於點心業前景，陳會長認為有興趣入行的年輕人很少，前景不大樂觀，加上市面推出很多本地或海外出品的急凍點心，人們喜歡買外賣回家，點心會已向政府訴求放寬點心師傅移民資格。

當人們享受美食的時候，餐飲從業員背後的辛酸卻不為人知。這個行業工作時間長，個人健康、家庭生活都受影響。加上工作煩悶，容易染上不良嗜好，令許多人不敢入行。

意想不到的收穫

陳厚明會長表示，有一點意想不到的是，疫情期間沒工開，或減少工作時間，反而有更多時間建立家庭關係，打理花園，親自下廚，接送孩子上學等，促進了與家人的感情，多了時間運動，注意身體健康。

心中有神蒙祝福

疫情期間，一些從事餐飲業的基督徒，卻以信仰作為排解的出口。信仰成為他們釋放壓力、化解困難的訣竅。神（上帝）就是人生的領航者，他們的生活，靠著神得著導引。面對疫情的衝擊，他們的內心仍然有平安喜樂。而且藉著這段時間，重整與家人的關係，注意運動，鍛鍊身體，重新思考人生。這些都是疫情的背後，神帶給他們的祝福。

我們認為，無論面對什麼環境，懷著敬業的心，才會找到工作的意義。《聖經》說：「無論做什麼，都要從心裡做，像是給主做的，不是給人做的。」（《歌羅西書》三章 23 節）敬業的奧秘，在於「從心裡做」；心裡有主的引導，就必得著力量，面對順境逆境。☺

一頓飯的功夫

若妍

二月初的一天，因工作緣故，在悉尼唐人街一家餐廳用午餐，點了一份台灣風味的滷肉飯。店裡食客寥寥無幾，一張張桌椅排列著，空到讓人莫名地心慌。掃碼登記後，落座。知道疫情期間餐廳均使用一次性碗碟，不料一上桌，只見冒著熱氣的飯菜堆在慘白的塑料盤裡那種落寞，心裡還是有點意外，比光潔如玉的瓷盤遜色一大截，倒與這蕭索的唐人街有些應景。無論如何，飢腸轆轆的我，先嚐一口平日喜愛的滷蛋，竟是冰涼的。禁不住問起侍者，一年輕小夥兒，回答得理直氣壯：「我們這裡滷蛋都是直接從冰箱裡拿出來上桌的」哇！可憐我這個中國胃，又遭了一次意外的冷遇。

我心裡驚訝，做餐廳的怎能如此不照顧顧客的需要呢？如此缺乏服務的理念呢？一方面他們顯然在空蕩蕩的廳堂裡翹首以待客戶的光臨，一方面卻無視華人的飲食習慣，讓顧客來適應他們工作上的便利？難道他們想不到，經過這樣冰涼的「禮遇」，誰還願意再次光臨呢？

飯後我剛巧去到附近的 Darling Square，新落成的辦公商業區，新開的餐廳一家接一家，中午時分顧客人頭攢動，多為西人，估計是在附近辦公樓裡的上班一族。這裡一派熱鬧景象，音樂聲，談笑聲，加上陽光下的綠茵，微風吹拂的樹葉，充滿了生機，與唐人街判若兩個世界。同在疫情下，為何如此相近的兩處地方，卻有天壤之別？

這個現象很值得我們華人，尤其是從事餐飲業的華人思考。疫情之下，不僅僅是放上洗手液、二維碼、一次性碗筷而已，而是要多方考慮，改進自身，去滿足客戶的需求，服務客戶。最起碼的，讓人肚腹溫飽。



從這個現象進一步思考，以筆者之見，一個可能的原因是，在華人餐館打工的大多是年輕人，有些可能是留學生，對他們而言，這是臨時的，而且是高智商屈就於簡單的勞動，總之他們幹著自己不喜歡的工作，僅僅是為了生存。因此，工作成了一種負擔，一種不得不應付的責任，勉而為之。懷著這樣的心態，就難免會給顧客一些冷遇了，因為他對使顧客滿意不感興趣，也不會從中得到快樂。反之，當你真正熱愛一項工作，你會想盡一切辦法，使出渾身解數，把它做到極緻，所謂卓越，大概就是如此成就的吧。看看悉尼的街角咖啡店，有那麼一批熱愛咖啡製作的人，不起眼的小店每天早晨會排起長隊.....我相信店主是愛咖啡，喜分享，並從中得到極大滿足的人。

《聖經》有教導：「你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的。你們要先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。」(《馬太福音》六章 32 下 -33 節)

一個人的才幹都是上帝所賜的，各有高低。年輕人應盡可能找到自己熱愛的工作，不但自己容易投入，也帶給僱主和顧客益處；即便因現實生活所迫，幹了不太符合興趣愛好的工作，也要竭力從中尋找樂趣，在責任上盡好自己的本分，對僱主和顧客無所虧欠。

功夫不負有心人。華人餐館只要願意從一頓飯上下功夫，按《聖經》的教導，先求「祂的國和祂的義」，在食材的保鮮、烹飪的質量、環境的整潔、服務的熱情周到上做足功夫；最根本的，你自己是要熱愛餐飲業，從服務客戶中得到成就感的，那麼何愁顧客寥寥，門可羅雀呢？上帝的應許必要成就——「這些東西都要加給你們了」。



私房醬汁

紅姑

自從新冠病毒在全球散播，各國都採取人群聚集的限制措施，特別是飲食業，嚴格規限聚餐人數，加上民眾對病毒的恐慌，減少出外用餐，改為在家烹調膳食。

具有 40 多年餐館經驗的退休廚師 Ivan，在疫情期間為了方便人們烹調美味的食物，享受烹調的樂趣，推出了他精心炮製的多款不同味道的醬汁，取名廚師牌。經由全手工製作，不含防腐劑，全面監控所有配料的質量，達至機器無法比較的調和味道。比市面上同類產品用料充足，美味可口。價錢按用料和製作時間而定，訂購方便，感興趣者可在網站了解詳情：chefbrandsauces.com。

Ivan 指出，這些醬汁特色是較適合澳洲華人及西人的口味，款式多樣，包括秘製東南亞汁（馬拉盞）、港式 XO 醬、馳名沙爹醬、風味京都骨醬、澳大利亞蒙古醬、好味蜜椒汁、名廚甜酸汁、名廚西汁。這些汁醬都容易在烹調過程中使用，如蜜椒汁、沙爹醬可加在肉類中先醃製再烹煮，也可先將肉類煮熟，再加



上醬汁慢火拌勻便可食用。港式 XO 醬除用作烹調外，也可用在粉麵飯類放湯或炒食，亦可作佐料用。

Ivan 為我們提供了一道馬拉盞蝦球菜譜給我們參考，做法如下：

熱鑊加入一湯匙油，將處理好約 200 克的蝦放入爆炒約 2 分鐘，然後加入 200 克綠豆角及 1.5 湯匙馬拉盞汁醬，2 湯匙清水，拌勻蓋鑊 3 分鐘至水分收乾即可上碟食用。

Ivan 是一名基督徒，他在推介美食之餘，也給我們說了以下的一段話：

中國有句名言：「民以食為天」，人民為了滿足口腹之慾，巧用心思來烹調各樣菜餚，與家人或親友共享。人生可享受美味佳餚當然是一種莫大的祝福，但人是萬物之靈，除了肉身有食物的需要，更需要有心靈上的滿足，才是人生最大的福樂。

《馬太福音》記載主耶穌在曠野禁食四十晝夜，肉身面對饑餓而受著魔鬼極大的試探，但耶穌的回應卻是：「人活著，不是單靠食物，乃是靠上帝口裡所出的一切話。」意思是，人活著，不是不要食物，而是不要「單」靠食物，耶穌是把我們的思想帶到人生另一個更高、更重要的層面，肉體饑餓需要食物，靈性空虛需要上帝真理的話語來餵養，盼望我們在享受上帝的物質供應時，也能存一顆感恩的心，將榮耀頌讚歸給祂。

謝謝 Ivan，給我們上了一堂重要的人生飲食課。🙏

逆境生忍耐

小潔

朋友在酒樓做維修的工作，這一年他很空閒。問他上一次工作是什麼時候，他說：一個月前。

酒樓維修工

酒樓忙的時候，他也比較忙，經常晚上等顧客走了，連夜趕工。各種設備容易損壞，例如：飲茶時常見的手推車，車輪子壞了；酒樓廚房的水龍頭，使用率很高，炒菜的過程一直要開開關關的，常會爆水管或滴水；洗碗機會出現故障；廁所多人用也容易堵塞；有時炒菜時不小心火爐會發生爆炸；有時廚房地上的瓷磚裂了要換；電燈、海鮮池的光管也要常換，他都是隨傳隨到，及時修理。因此，酒樓各部門的人他都認識，對酒樓運營比較了解。

餐飲業起落

自疫情開始，他更親自見證了整個餐飲業的起落。他說，以前曾經繁榮熱鬧的酒樓，突然就水靜河飛了。疫情開始時，街上一個人都沒有，酒樓更不用說，哪有顧客。解封之後，想要起死回生，招回師傅炒菜，在門口擺外賣，生意也不理想。漸漸的開始有人來飲茶，除了週末有些生意，平日也是冷冷清清，為了維持酒樓生意，師傅和侍應分批輪留上班。



各自找生路

疫情反反覆覆，各行各業都有人失業，有的職業可以利用網路在家上班，加上政府發放 JobKeeper 補助，使數以萬計的人得以留在家中。有人就在家研究煮食，成了半個師傅；有的人則天天叫外賣，街上最忙的人就是外賣小哥。酒樓的師傅減少工作時間，有的師傅就自立門戶，做起外賣生意，也有一些去小餐館做幫廚。總而言之，疫情之下，大家都求生存，各找路子，挺過艱難時期。有的大酒樓挺不過，就在疫情這個大浪中倒閉了。

經濟在好轉

最近，第一批人打了疫苗。新州疫情控制得比較好，人們的生活開始走向正常。商場裡人頭攢動，酒樓恢復正常營業，一些生意好的餐廳，裡面座無虛席。政府為刺激經濟，給每個市民派送一百元津貼，鼓勵民眾去餐館消費，出外旅遊。同時航空公司的飛機票，也以半價銷售。

靠神得喜樂

《雅各書》一章 2-4 節說：「我的弟兄們，你們落在百般試煉中，都要以為大喜樂；因為知道你們的信心經過試驗，就生忍耐。但忍耐也當成功，使你們成全、完備，毫無缺欠。」

基督徒和非基督徒都面臨同樣的困境，基督徒在試煉當中選擇喜樂，是因為相信神，試煉是神給我們生活上的磨練，為了使我們的生命更成熟、更豐盛。

在逆境中，我們可以過簡單樸素一點的生活，大房子可以換小房子；城市房子貴，也可以搬到近郊區一點的地方居住。接近大自然，吃得清淡一些，對我們的身體更有好處。

現在的情況比去年好多了，去教會不用戴口罩，允許兩百人聚集，也能放聲高歌了。乘搭公共交通也可以不戴口罩。只要我們時常注意個人衛生，公眾場合保持社交距離，外出用餐選擇乾淨的餐館，堅信不久的將來，我們的生活就能走出低谷，回到正常的軌道。



烈火逢生

大慧

新冠病毒肆虐全球已經一年多了，所造成的災難，除大量人員死亡，以及病者和家人的痛苦外，社會經濟和民生均受嚴重打擊，其中以旅遊和飲食業尤甚。在疫情的防控、經濟的應對上，澳洲是做得最好的國家。從今年二月底開始，隨著疫情減緩，各種防疫限制亦逐漸解除，學校、機構、行業，紛紛邁向正常軌道，經濟和民生有望改善。



三月的首個週六，與大女兒同往藍山，尋覓一種正在盛開的罕見的小野花 Pink Flannel。進入藍山境內，沿路不少白色百合花，在風中搖曳生姿。抵達 Katoomba，駛到 Narrowneck Trail，已有不少車輛停泊路旁。有駐守的管理人員告知，沿沙石路駛去即可尋到 Pink Flannel，並說上次在此盛開是 1957 年。有位年長遊客告訴我，她當年曾目睹，慶幸此生能再見。因野花的種子散開後，蟄伏在土中，要待三種因素一起出現，就是暴熱、山火及適時的滂沱大雨滋潤，才發芽開花。去年初，我們不是經歷了世紀嚴重的山火嗎？後來天降甘霖滅了火，而且今年夏天雨水特別多，便使此花在 64 年後再次綻放。

在眼前的樹林下、枯木旁，隨著焦樹的蹤跡，可見花叢分佈在地上。Pink Flannel 的花朵細小，約有 12 片花瓣，呈淺粉紅，直徑約一公分半，葉少，多分叉。欣賞了一會，拍了照，便往附近不常到的景點，如 Cahills Lookout 遠眺，可見藍山另一隅的景緻。

回程在 Leura 午膳，喜見遊人如鯽，扶老攜幼，孩童奔走嬉笑，青少年三三兩兩，攜手漫步，逛商店，買零食和紀念品。咖啡茶座裡外，不少人在圍桌言歡，隨行的狗兒們，也搖尾輕吠，與同類招呼。啊！久違了，這熱鬧的景象！

選了一咖啡餐店，稍候一會，在店外座位安頓下來，依例透過二維碼登記，仍與鄰桌保持適當距離，但已不必戴口罩了。點了食物，環顧四周，食客們在愉快地享用，或喁喁私語，或開懷大笑。不久，我們的午餐上桌了，色、香、味俱全，細細咀嚼，慢慢品嚐，好寫意的一天。

久未外出晚膳，每天搜索烹調菜式，已累了！翌日，約友人到附近的酒樓晚膳。路經火車站廣場，見遊人三三兩兩在閒逛，幾個人在閒談，咖啡座亦告滿。到達酒樓，竟要輪候，來客不斷，有興高采烈地歡談，也有專心進食的，可見飲食業在復甦。因外子不想再等，我們便到別家酒樓去了。

這家比較清靜，環境舒適，最宜相聚言歡。點了餸菜，瀏覽四周，美食桌桌，食客們愜意享用。不久，我們的餸菜也上桌了。嘩！每碟分量都頗大：清炒芥蘭，青綠爽脆；琵琶豆腐，伴西蘭花；中式牛柳，也很美味。心想，常光顧生意一般的店舖，送上支持與鼓勵，使其營業狀況有所改善，僱主與僱員都能受惠，而顧客們亦會嚐到不一樣的口味，也是件美事啊！

疫情減緩，百業待興，充滿希望！有如 Pink Flannel 的種子，蟄伏在泥土可達百年，後經暴熱天氣，烈火煎熬，適逢天降恩雨，便發芽生長，鮮花吐艷。

來吧！讓我們靠著主恩，攜手防疫，彼此勉勵，靈程日長，更勝從前！ ☺

寫給餐飲業者的衷言

江邊

在我們居住的這個地方，有一家本來相當忙碌的越南餐館，在新冠疫情中倒閉了。

平常我們家若不煮飯，這家餐館是我們常去的，因為兒子喜歡吃那裡的椒鹽排骨。對我來說，有一碗越南牛肉粉已經足夠了。

港澳式餐廳

另有一家，在寶活路上的港澳式餐廳，素以大碟頭（大份量）為賣點，一向生意很好。去年疫情較緊張期間，我在那裡買過外賣。前幾天去吃晚餐，7點半的時候，仍然坐滿了客人，只剩一張餐桌給我們，估計已經翻枱（指一段餐期內一張飯枱先後可接待幾趟客人）幾次了。相信這家餐館，已經度過疫災，步上正軌了。

大碟頭理念

對於大碟頭理念，我是絕對贊成的。經營餐館，不要怕給客人吃。以前我在市中心上班，樓下有一家意大利外賣店，午餐時間經常有人排隊。他們真是很會做生意。賣給你一餐盒的食物，一定裝到上尖下流，然後用蓋子使勁一壓，那一盒明顯有超額的份量，讓客人感覺到店主的慷慨。後來這間外賣店換了東主，經營手法大不相同，沒等裝滿就急急忙忙蓋上外賣盒。結果轉手之後沒多久，就關門大吉了。

美食在澳洲

澳洲堪稱飲食天堂，僅在悉尼，人們就可輕易品嚐到非常豐富多元的世界美食，除了澳洲本土餐，還有中餐、日本餐、馬來餐、泰國餐、越南餐、印度餐、黎巴嫩餐、意大利餐、法國餐、西班牙餐等上百種餐式；單是中餐也有數十種地方風味餐，實在不勝枚舉。上星期我和太太去 Nepean River（尼泊爾河）遊玩，在河岸食街，有一家印度餐館，我們點了牛油雞和薄餅，用香味十足的牛油醬汁來點薄餅吃，真是妙不可言。舉這個例子為要說明，對於消費者而言，他們有很多選擇。如果你要投身這行業，就必須用心經營，才能在市場立足。

所謂用心經營，無非在兩方面：一是出品，二是服務。

出品要出色

你的出品一定要出色。要讓客人覺得你做的餐好吃，價格還要實惠。如果你的餐館有茶市，那麼你的點心很重要。賣點心可能利潤不大，但是會決定客人對餐館的印象。大餐館賺錢靠酒席，但是倘若茶市做不好，茶客都跑了，誰還來訂酒席？

服務要到位

餐桌服務要到位。最近去到一家會所裡的酒樓飲茶，那裡的服務生明顯不足。我們圈點了點心菜單（很多酒樓現用即點即蒸的方式），等半天不見服務生出現。終於來了，也是急急忙忙的樣子。這當然不是她的錯，是餐館老闆沒有安排足夠的人手。十幾二十張餐桌的客人，讓她一個人跑進跑出的服侍，她哪能不急啊。



昨天晚上在寶活路，本來要進去一家餐廳，看見裡面還有一張小桌空著，但是桌上堆著髒碗盤。一位顧客正在收銀機前結賬，而餐堂裡再沒有其他服務員。我們在門口等了一會兒，見沒有人來理我們，就幫襯另一家去了。這些都是不好的例子，是經營者應當改進的。

其他細節也不要忽視。一間餐館，規模大小不是最重要，但是一定要乾淨。餐桌要乾淨，餐具要乾淨。尤其是餐具，碗碟茶杯，筷子勺子，客人盛了食物，倒了茶水，直接要吃進嘴裡。這些東西不乾淨，最看不過眼的。尤其疫情之後，人們更加注重食物衛生。樣樣弄得乾淨一些，讓人吃得開心放心，多好！

細節勿忽視

曾見過這樣的服務生，一手捏起幾個杯，送到客人面前，他那手指印，還留在杯子裡面，你說這杯子還能不能用？有一次在酒樓的洗手間，看到一個侍應員工，上完廁所沒洗手就出去了。我就在想，他的手一會兒要為顧客上菜，或遞送餐具什麼的，不是很不衛生嗎？

我曾與朋友分享，一間餐館的管理好不好，你到它的洗手間看一眼，就一目瞭然了。如果它的洗手間乾淨明亮，那麼它的廚房衛生應該也不致於太差。如果它的洗手間臭氣熏天，你對他們廚房的出品，可能也要打個問號。這些細節，看似無足輕重，但有心的顧客，就會很在意。他們一般不會為這種事去投訴，但以後可能再不回來。餐館若沒有回頭客，前景就不樂觀了。

做好每件事

我們無論在什麼崗位，都應當把手上所做的做到最好。作廚師的，把菜餚煮到最好；作侍應的，把服務做到最好；洗餐具的，把餐具洗到最乾淨；作老闆的，把餐館管理到最好。《聖經》說：「無論做什麼，都要從心裡做，像是給主做的，不是給人做的。因你們知道從主那裡必得著基業為賞賜；你們所事奉的乃是主基督。」（《歌羅西書》三章 23-24 節）我們能不能把每件事做好，就看我們是不是「從心裡做」。我們存著事奉主基督的心去做，就必能做到最好。🙏



洪水保單

潘振輝

水能載舟，亦能覆舟。水的重要，毋庸置疑。從宏觀看，中國五行及希臘四元素理論中均不缺水，東西哲學都公認它是萬物之本。從生理角度看，人沒水三天就斃了。大地花草樹木，蔬果穀物，雀鳥走獸，無不靠水而生。生產製造，開礦鑿井，亦無水不行。別小看柔水無力，卻無金不克，成語也說「水滴石穿」，可見一斑。昔日黃河泛濫，常給先祖災害麻煩，故能治者可為帝王，足見預洪治水之難。縱然今天科技先進，我們仍受制於小小水滴。

不多久前我們對拉尼娜 (La Niña) 一詞相當陌生，但今天已融入日常用語。簡言之，這現象令環境潮濕，帶來雨水。2021 年的澳洲適逢硬闖拉尼娜，三月份新州及昆州被橫跨兩州的雨帶所蓋，引來傾盆驟雨，兩天內已傾下一個月的雨量，弄得水塘溢滿，存水量竟達 99.3%，需要開閘疏洪，因而淹沒下游村鎮。無論是百姓民房或是歷史古蹟，瞬間淹沒。小市民一生所建家園及家中珍貴紀念，只成腦中追憶。不少受訪災民，噎噎哽咽，難以成言。政府眼見災情嚴重，宣佈是次水災為自然災害，以便調動資源，襄扶解困。誰知「好心做壞事」，一旦宣佈是自然災害，很多損失將不受保障。縱然事主已做足準備，甚至購買保險，但很多保險條文（蠅頭小字的細則）都不包括洪水之災，然而投保時均未向投保人詳解，令災民雪上加霜。不單失去財物，現在還要籌資重建，更傷痛的是心靈打擊。聞者辛酸，聽者無奈。

不少人買保險就是為了「不怕一萬，只怕萬一」，以備不測。誰知每份保單皆有細則，疏忽細節，就全張「保單」無效，破了財也擋不到災。《聖經》記載挪亞時代地上滿了強暴，上帝定意要將大地毀滅。祂囑咐挪亞建造方舟，只要順從，必保性命。條款簡單易明，無意添加細則。洪水驟至（又是洪水），覆蓋全地，挪亞一家卻安然度過。上帝以彩虹為記，聲明不再以大水毀滅一切血肉之物，故此，讀者放心，雖然大水為患，你我必有平安。

話說回來，各人為求心安，各有所倚，有倚才智，有靠財富，有仗關係，投下資源在不同領域作人生保障。面前有很多選項，但要小心選擇，若不查清保險公司的背景，保險條款，受保人需要履行責任等，極可能「賠了夫人又折兵」。因為時間有限，亦要儘快決定，不要遲疑，免得事發後無人受理。

地上意外總是難避，選購日常保險需要倍加小心，留意細則。永恆的保障更要預早準備，上帝在《聖經》中已向我們提供永生途徑，以其自有永有的身分擔保，又有其愛子在十字架上以寶血簽字立約，只要我們口裡承認，心裡相信，「保單」即時生效。☺



周杰倫嘉年華巡回演唱會澳洲站战略合作伙伴

Feeling Good Naturally

Homart Group

扫码关注公众号，更多演唱会惊喜等着你！



最後預言

杜偉雄

據 3 月 21 日的新聞報導，位處新南威爾斯州西面的沃勒甘巴大壩 (Warragamba Dam) 每天從溢洪道排出 450 億立方水 (450 Gigalitres)。專家估計這幾乎等同於悉尼港口的海水容量。由於五天持續傾盆大雨，使當地水情告急。然而，這只是近日暴雨洪災的小插曲。連日大雨裂天而降，令澳洲東岸六百平方公里土地幾成澤國，災情嚴重。這一切，好像都在氣象預測當中。

世事難料

新州州長指出，現時受水災影響的，正是前年與旱災山火搏鬥求存的一群居民。她為當下災情感嘆，並表示無法預計。在全球疫症大流行尚未終止之際，想不到洪災 (Extreme weather conditions) 又接踵而來。這確實讓人感慨，看來不單天象難料，人生更是無常。所謂「福無雙至，禍不單行」，各種天災人禍，凸顯人類渺小，誰也不知道，下一秒鐘將發生何事。

然而，這樣的說法，科學家或氣象專家，可能難以認同。因為最近的豪雨成災，在先進儀器協助下，氣象部門早就預測到了，而且警告其嚴重性。依據科學追蹤監察，這樣的氣象，乃是「反聖嬰現象 (La Nina 拉尼娜現象)」的逆反變化：因海水溫度異常變冷，潮濕空氣就積累產生暴風大雨。

我們必須承認，科學是值得驕傲的，不但能了解這些自然現象，更可以總結其中的規律。好像人類並非想像的那麼有限，也不完全是無知。至少在大自然的互相關係中，找出了這「反其道而行」的突變氣象。更證實了過往的「聖嬰現象 (El Nino 厄爾尼諾現象)」定律，在重覆的搏鬥中被反轉了，才引發這次東岸洪災。

準確預言

現在，我們要問的是，人類在這樣的「氣象逆轉」中，到底領悟了什麼呢？以西班牙語上帝之子命名的聖嬰現象 El Nino，鄭重地提醒人們《聖經》的一項預告，就是耶穌——上帝兒子，經常被反對、被拒絕，但不管怎樣，有一天祂會再來 (The Return)。祂回來並不像「聖嬰現象」般帶來旱災洪患，而是執行最終判決，審判活人死人。(參《提摩太後書》四章 1 節) 那是所有相信上帝的人得贖的日子，不信的人有禍了。《聖經》的預言絕對準確，親愛的朋友，你預備好了嗎？🕊

“復活在我，生命也在我。
信我的人雖然死了，也必復活。”

Access Legal Solicitors 約翰福音 11:25
Chatswood, Hurstville

司徒紹威國際公証律師 0404-463-696 jeremy@accesslegal.net.au
周傑輝國際公証律師 0408-261-808 keith@accesslegal.net.au

國王床

哈之



小時候我渴望長大後擁有一張大大的床，可以在上面滾來滾去，可以在上面看我的書，聽我的歌，做我的夢。

長大了，出國來到了澳大利亞。租房子住了很多地方，臥室都不大。我們夫妻倆曾經只有一張單人床，他睡地板上。後來有了 Double Bed (雙人床) ，又換成 Queen size bed (王后床) 。最後終於有了自己的房子，臥室也大了。我跟他說我要買 King size bed (國王床) 。這應該是最大的床吧，如果還有更大的床，那就是貧窮限制了我的想象。

可是等床到家裡後，我卻發現，國王床並沒有我想象的那般大。我們兩個人躺在床上，有時候孩子也會爬到大床上跟我們睡，我們一家三口擠在這個國王床上。後來有了老二，他是在這張國王床上長大的。他的第一張趴著的照片就是在這張床上拍的。

當然，孩子們有他們自己的床。可是最開心的就是他們擠在床上跟我們一起玩。我們聊天兒，玩 Board Game (棋盤遊戲) ，讀書，Pillow Fighting (枕頭大戰) ，都是在這張國王床上。

有了老三以後，家裡更熱鬧了。我們的 Family Time (親子時間) 通常也是在這間臥室，在這張國王床上。對他們而言，這個床好大啊！老大以最放鬆的姿勢平躺，二寶藏在被子裡捉迷藏，小寶則把它當成了跳跳床。Pillow Fighting 依然是最受歡迎的節目。

我有時候躺在床上腿抬起來蹬自行車，孩子們也躺下學我的樣子。小寶喜歡趴在我或者爸爸的腿上「坐飛機」，二寶和大寶表演「雜技」。大家咯咯咯地笑著、蹬著、吵著、鬧著。睡前禱告我們坐在床上，突然發現這張床真的大，可以容納五個人啊！我說，孩子們，等你們長大了回憶童年，一定會有這張「國王床」。

許子東說，在這個社會上，男人是一條線，男人做好男性角色基本上就差不多了，女人是兩條線，要做女性還要做媽媽。他讚揚周軼君是「革命生產兩不誤」，女性也做到了，媽媽也做到了。周軼君說，絕大多數的女性包括她自己，在女性和媽媽之間沒有清楚地去做選擇，進入「媽媽」這個身分是無意識的，可能後來才意識到「女性」和「媽媽」是兩條線。

我思想這個做媽媽的「無意識」，應該就是一種天性——做媽媽的天性。而這個天性是上帝賦予我們女性的，讓我們承載著傳宗接代的這個天職，它的意義又遠遠不只「傳宗接代」，這個天職是神聖的。我們不僅要享受這個天職帶給我們的歡樂，也要認真地去履行這個天職，做好自己，做好妻子，做好媽媽。當我們成為了一個給先生帶來甜蜜與溫暖的妻子，給孩子們帶來美好童年回憶的媽媽時，我們也成為了超越自我的那個自己，那個合神心意的女子。

小時候夢想的那張大大的可以在上面自由翻滾的床，在我擁有了國王床後並沒有給我自由翻滾的機會。孩子們的吵鬧聲也不是我小時候期待的——自己可以在床上安靜地看書聽音樂。這一切都不是我小時候的夢想，可是，這樣的現實卻比夢想還美。他們說，夢想很豐滿，現實很骨感。在我這裡，現實超越了夢想。☺

永生殯儀
M. Y. FUNERALS



0427 260 264

* 以國、粵、英語為各區華人提供喪葬服務

感謝信

今天的告別禮很完美，非常感謝你的
細心和專業的職業素養。

再一次深深的感謝你。

李豐成 28.9.2019

喪葬服務

郭銘恩傳道
Frank Kwok

Email: rlife290152@gmail.com

website: www.mingyanfunerals.com.au

Address: 118 Durham Street Hurstville NSW 2220

10 Jane Street Blacktown NSW 2148

代理預售 華人基督徒墓地

總有奇蹟

江水

兒子從去年 12 月，開始在一家建築公司工作。公司的生意很好，接到很多建築訂單。

不蓋印度神廟了

今年初，老闆給兒子安排了一個項目，要蓋一座印度神廟。這件事，令兒子十分困擾。一方面，公司分派的工作，不好推辭；另一方面，若接受了任務，上帝不喜悅。怎麼辦？他就去禱告。3 月初的一天晚上，兒子在吃飯時跟我們說，他老闆剛通知他，把印度神廟的項目派給其他同事去做，卻將一個建造祖母屋 (Granny Flat) 的工程交給兒子負責。



你說這多麼神奇！正好那晚我們教會有網路聚會，每人說一件感恩的事，我就和弟兄姊妹分享了這個簇新的見證，大家都很受鼓勵。上帝是我們的幫助！我們的禱告，祂都聽見，在暗中幫助我們。

恰好週六是晴天

這事之後，又有一個工程，是新州交通部的訂單，要為中海岸某個火車站站台地面上油漆、加標識。施工日期訂在三月的第二個週六。老闆將這個工程交給兒子負責。住在悉尼的人都知道，今年二、三月，這裡雨天特別多，眼見施工日期近了，天上卻連日降雨。站台是露天的，地面噴上油漆，若是下起雨來，油漆未乾就被沖走了，那麼工程就砸了。

兒子將這情況告訴客戶方，客戶方表示：為這工程施工，這條火車線當天停駛，成本是 \$30 萬，「我不管你什麼理由，你必須把工程做完給我。」

到了最後兩天，就是那個星期四，天還在下雨。我在澳洲快 32 年，通常下雨都是下一陣，過一會兒就雨過天晴了，從未見過幾個星期、連綿不斷下個不停的。真是壓力山大！這活怎麼做？人家根本不聽你解釋。吃晚飯時，兒子說：「我要辭職了。」他不是當真，但心裡確實擔憂。站在客戶方立場，他們也沒錯：我一條火車線停駛了一天，結果你啥都沒做，這能說得過去嗎？所以，你的困難是你的，我不管。但是在施工方，如果為這樣的工程去支搭帳篷，確保雨天也能施工，那要多少成本啊！

今年是兒子大學第五年。這份工作是暑假前確定的。老闆讓他在三個月（從 12 月到 2 月）的假期裡做全職，一週上五天班。到三月大學開課後，改為一週工作三天，外加一次給老闆的兒子做家教。這樣的工作機會，對年輕人來說，其實蠻好的。那天晚上去睡覺前，我突然想，這樣的經驗，在學校的課程裡一定學不到的。我就把這想法與兒子分享。我們繼續為這事禱告。

翌日早上，兒子給我看一段經文：「無論做什麼，都要從心裡做，像是給主做的，不是給人做的。因你們知道從主那裡必得著基業為賞賜；你們所事奉的乃是主基督。」（《歌羅西書》三章 23-24 節）這正是星期四當天、手機 APP 上的本日經文 (Verse of the Day)，上帝恰巧在兒子最需要的時候，賜給他最恰當的話語。我實在看見了上帝的奇妙作為：祂在幫助兒子，堅固他的信心。「我豈沒有吩咐你嗎？你當剛強壯膽！不要懼怕，也不要驚惶；因為你無論往哪裡去，耶和華——你的上帝必與你同在。」（《約書亞記》一章 9 節）

星期六早晨，兒子起了個大早，開車上工地去，路上要一個多小時。我們都十分牽掛。祈願這一天不要下雨。「耶和華果然為我們行了大事，我們就歡喜。」（《詩篇》一百廿六篇 3 節）那天果然不下雨！到了晚上，兒子一回到家，問他工程做完了沒有？他說：做完了。我們都禁不住感恩不已！那天，公司老闆和主管都趕到現場，可見他們都很重視。連同施工人員，一共去了 13 個人。雖然只是一天的工程，但是客戶是州交通部，自然希望進展順利，大家愉快。

第二天是禮拜日，我們開車去教會的路上，天又下起大雨。我和妻子都嘖嘖稱奇，看啊！上帝就給昨日一個晴天，讓兒子把工作完成了。「所以我告訴你們，凡你們禱告祈求的，無論是什麼，只要信是得著的，就必得著。」（《馬可福音》十一章 24 節）這是一個何等鼓舞的屬靈經歷。

感謝主，讓兒子有這些經歷，使他更加清楚知道，這位又真又活的上帝，不僅是父母口中所說的上帝，更是保守他、看顧他、活在他生命裡的真實的上帝。求主保守他的心志，好讓他一生跟隨主耶穌基督，到老都不偏離。🙏

Flower theme 花儷軒 Debbie So 主理

網上訂購 www.flowertheme.com.au | 訂購專線 1300 886 992

讓華人長者安享天年

——頤樂居互助享老中心簡介

江樹



題解一：大約八年前，《號角月報》澳洲版創刊之初，筆者採訪了基服中心創辦人葉蓓文，寫下《軟弱者的凱歌》，見證上帝怎樣將一個破碎、軟弱、近乎絕望的女子，逐漸陶造成祂合用的器皿，從中看見上帝的忍耐、信實、憐憫、恩典和慈愛。

至今，基服中心已經服事社區 13 年，成為了許多人的祝福。經過多年甘心樂意、任勞任怨的社區服事，上帝讓葉蓓文對華裔長者的需要，有了更多的看見和負擔。現在，一個更大的服事——「頤樂居互助享老中心」——正在成形之中。



題解二：每個人都將老去。如何安排享老生活，已成為每個家庭和個人，必須思考的課題。

全球最長壽國家

憑藉先進的醫療技術、完善的社會福利和養老服務，澳洲已成為全球最長壽國家之一。澳洲人的平均壽命達 83.5 歲。人們在正常退休後，通常還能存活 20、30 年，甚至更長的日子。

異鄉生活難適應

根據 2016 年澳洲人口普查，在日漸龐大的老齡人口中，65 歲以上的華裔長者就約有 4.6 萬人。當中多數隨兒女移居澳洲，缺乏英語溝通能力。他們在各樣能力都逐漸衰退的情況下，卻要重新適應語言、文化、飲食、習慣等迥然不同的異鄉生活，所面對的挑戰與困惑，他人實在無法理解。

養老服務迫在眉睫

這些長者若不得已住進當地養老院，他們就可能陷入語言不通、飲食不慣、孤獨無助的尷尬處境。因此，多有感到被兒女拋棄，對人生感到徹底絕望。他們若無法走出低落的情緒，將在極度憂傷、鬱鬱寡歡中度過餘生。因此，華人長者的養老需要，已成為所有華人家庭迫在眉睫的社會問題。

現實中的例子

請看以下案例：

A 女士賣了國內房子，以便獨生子能在澳洲建立家園。前幾年還積極幫忙照顧孫子，但之後兒子卻決定支付租金，讓母親搬出去獨自居住。她只能跟著其他年輕人分租房屋，十分為難。由於不懂英語，平日連預約專科醫生都深感困難。

疫情期間，幾乎沒人與她講話，她甚至不知上哪兒能買到口罩，讓她備感無助與無奈。她時常感到非常孤獨，期盼能有自己的安身之所。

B 女士曾是一名非常專業的工程師，女兒在父親離世後，立即為母親奔走，緊急申請她老人家來澳團聚。然而，母女二人卻因為彼此性格剛烈，時常發生衝突。女兒因此在未經母親同意的情况下，突然將她送進一所西人養老院。

由於她無法用英語跟他人溝通，住養老院就像坐牢般難受。除了女兒偶爾的短暫探訪，並沒有其他人去探訪她。她天天在沮喪中哭泣，常常有輕生的念頭。她目前唯一的期盼，就是還能有機會再次搬回家。

C 女士夫婦二人租房居住，直到有一次丈夫入院後再沒回來。她在思念中開始獨居生活，每週依然積極參與基服中心的活動。可是，當每週活動前為她測量血壓，發現老人家常忘記吃降壓藥，這將使她極可能有中風風險時，才聯絡她家人得接老人家回家照料。

搬回家後，她不久也被送進西人養老院，在那裡她無法與人溝通，家人不同意她離開養老院，自此也無法再跟大家一起參加唱詩活動了。

D 女士是另一名專業工程師，性格獨立開朗，從來不希望依靠他人。女兒與洋女婿都非常孝順，除了不太能與女婿溝通之外，她還有個搞不定、無法克服的困擾，就是她平日跟年輕人的生活步調差異甚大。

因為她睡眠不好，年輕人晚睡就使她無法休息，有時甚至整夜無法入眠。她早晨起得早，不希望吵醒年輕人，總得像個小偷般躡手躡腳，不敢任意走動。她覺得這樣生活實在難受，所以很希望能搬出去，可是女兒無論如何都不放心。

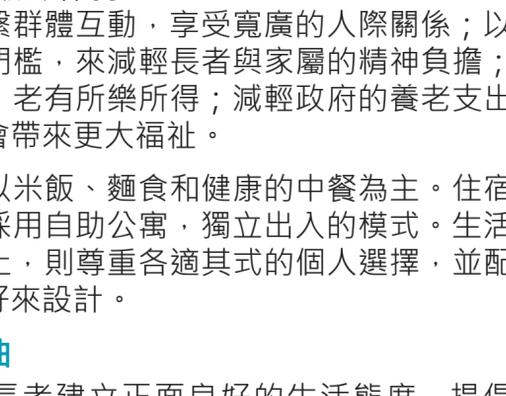
互助養老有良方

基服中心在多年的社區服務中，清楚了解華人長者的無奈與需要，歷經 3 年的禱告與策劃，制訂出「頤樂居互助享老中心」的運作方案。

針對以上長者們不同的情況，以及更多沒有列舉出來的困難，都作了細緻的研討，將使孤單者有人陪伴，忘記吃藥的有人提醒，預約醫生有人幫忙，喜歡社交的有朋友聊天，愛好學習的能有所學。

理念操作顯愛心

這將是一個以華人長者為主，服務於長者的享老中心。該中心的理念是要建立一個彼此相愛，類似輕鬆抱團的互助養老模式。



鼓勵互相關心扶持，更加樂觀開朗，積極正面獨立自主生活，天天鍛鍊保持身心健康；維繫群體互動，享受寬廣的人際關係；以較低廉的經濟門檻，來減輕長者與家屬的精神負擔；老有所為所學，老有所樂所得；減輕政府的養老支出與負擔，為社會帶來更大福祉。

餐飲方面將以米飯、麵食和健康的中餐為主。住宿管理層面，則採用自助公寓，獨立出入的模式。生活與學習的安排上，則尊重各適其式的個人選擇，並配合長者們的喜好來設計。

活躍生活三部曲

中心為促進長者建立正面良好的生活態度，提倡「活躍生活三部曲」：

- 1、老有所為——參與義工服務；
- 2、老有所學——參與學習課程；
- 3、老有所樂——參與團體活動；

長者可依照個人作息，挑選自己喜愛的學習課程，每天安排 2 小時參與服務，2 小時開心學習，2 小時的團體康樂活動。

中心將協助長者依照各自需要，自訂日程安排，休閒活動將包括有種菜、散步、下棋、拍照、閱讀、聽音樂、簡單運動等。長者中有特別專長的，可協助開班授課，如電腦、書法、畫畫、樂器、歌唱等，與其他宿友分享技能。長者們相互照應，結交新朋友，開啟豐富多彩的新生活，讓身心靈都能更加活潑強健，就將不再孤獨寂寞。

建造家庭新關係

該中心每週末還將籌劃歡樂社交日，無論是水畔燒烤，還是採摘水果，或者登山一日遊，精心設計的團體活動，讓所有家人親友得以在週末開心愉快的齊聚一堂。

奉獻一生的長者們，值得孝順的兒女更好的安排。親友們將發現多了點距離，大家反而更珍惜每次相聚。往日許多的矛盾與衝突，因著彼此有各自的空間，似乎已煙消雲散，家庭關係都拉近了。

基服中心鼓勵入住的基督徒透過生活上互助互愛的操練，都能積極活出美好見證，彰顯上帝的榮耀。

*本文資訊由基服中心 CCCSC 提供，若需了解更多詳情，請與「頤樂居互助享老中心」聯繫，微信號：CCCSC2008 (所有字母皆大寫)，聯繫電話：0410595533，電郵地址：admin@cccsc.org.au。

Galaxy funerals

凡事都有定期
天下萬務都有定時
生有時，死有時
栽種有時
拔出所栽種的也有時
傳道書 3:1-2

向珍愛的生命致敬。給有需要家屬的殯儀服務指南
讓我們在有限的時日當中一起《餘暉中的覓尋》

歡迎致電 電話: 1300 688 228 手機: 0414 688 228
Selina Leung 梁太 | 專業喪禮策劃顧問

e: info@galaxyfunerals.com.au
悉尼北區: Unit 6/35-39 Higginbotham Road, Gladesville, NSW 2111
悉尼南區: Shop 5, 313 Forest Rd, Hurstville, NSW 2220 (corner of Bridge St)

從復活節看生活的動力

三腳凳

今年的復活節與往年不同，因為我榮升為外公了。

感受到動力

感謝天父賜我們的女兒在二月誕下麟兒。新的生命帶給我們無比的喜樂。讓我親身感受到代代傳承，長江後浪推前浪的動力。

在中學的時候，我喜歡李白的「將進酒」。這位「詩仙」和「酒仙」的詩句真是巧奪天工。「君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回。君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪。人生得意須盡歡，莫使金樽空對月。」詩人李白一生詩酒相伴，這可能是他晚年之生活動力。

在過去一年中，我身邊的朋友，有遭遇遣散的；有相繼退下的，也有因病離去的。生活在新冠肺炎疫情下，的確令人沮喪。而當我留心觀察每一個朋友生活動力的來源，我發覺這取決於他們生命的價值觀。

動力的來源

有些朋友想賺多一點錢，這可能是他的動力。有些想看到兒女事業有成，開枝散葉，孫兒滿堂，這也可能是他的動力。有朋友投身社區工作，幫助弱群，回饋社會。有些朋友照顧家中的長者，令老人家生活過得好一點。有一位已退休的醫生打算出版一本關於長壽的書，介紹西方和中醫學常識。有一對基督徒夫婦投身恩愛夫婦家庭關係的工作。另一對基督徒夫婦帶著他們的三個兒女，從澳洲去到台灣參加宣教的工作。在每一個行動的背後，都各有其動力來源。

當我審察自己的生活動力，我發覺我必須先由我的角色開始。我是一位相信耶穌的基督徒。我相信耶穌是創造宇宙和生命的主。祂為我的罪被釘十字架，死後三天復活，拯救我脫離罪惡。我相信耶穌將來會再回來，審判活人和死人。正因為我是基督徒的緣故，我相信我的身分是一個蒙上帝恩典的罪人，蒙上帝慈愛的兒女和蒙上帝呼召的僕人。

喜樂地生活

《詩篇》一百一十八篇 24 節說：「這是耶和華所定的日子，我們在其中要高興歡喜！」儘管現實的生活可能是殘酷、困難的，但我要看每一天都是重要的，我要在其中高興歡喜。為什麼我要每天都高興歡喜呢？這是因為耶穌已經拯救了我。今天我有耶穌在我心裡，我有永生的盼望；耶穌的愛每天陪伴著我。所以今天我要「Make today count(讓今天算數)」。我不知道我有沒有明天，但今天我要好好地珍惜。每一個人，每一件事，每一個鼓勵，每一句「對不起」，都是很重要的。真正的快樂永遠不取決於我們的情況。或許我們腦子裡知道這一點，但實際行出來可能不容易。

我每天早上起床時，常常提醒自己要 Make today count。我向上帝禱告，帶領我有機會見證祂的大愛，賜給我有鼓勵、關懷人的機會和歡喜快樂的心。

在疫情下，我學會從平淡的生活中，享受生活。我喜歡坐在後花園的長凳上，享受太陽的溫暖，聆聽樹上小鳥的歌聲，默想上帝給我的話語。

每天早上，我和太太會到家附近會所室內泳池游泳，享受清涼的池水。之後到附近的咖啡店品嚐咖啡，吃早餐，和太太談天說地。這些都是享受生活的情趣。

從盡頭開始

斯蒂芬·科維 (Stephen Covey) 在《高效能人士的七個習慣》中提到的第二個習慣是「從盡頭開始」。同樣地我的生活也常常以生命的終結作為我今天生活的提醒。什麼是生命的終結呢？《啟示錄》廿二章 5 節說：「不再有黑夜；他們也不需要燈光、日光，因為主上帝要光照他們。他們要作王，直到永永遠遠。」當我忘記了這一點，很容易陷入忙碌工作和責任的循環中。甚至在無意中，我忘記了我是一位蒙召的僕人。

我很喜歡看華理克 (Rick Warren) 的《標竿人生》。書中提到上帝在每一個人的生命都有其獨特的召命 (Calling)。當我找到我的召命，我的生命就有目標和使命，我的生活便有動力。我只需要盡力做好自己可以做的，積財寶在天上，傳揚耶穌是主。

我感到我的召命是在我工作的崗位、鄰舍朋友之間、家庭之中、婚姻家庭事工，文字工作中見證耶穌。每天都是戰戰兢兢，盡力而為。

今年的復活節，《聖經》再次提醒我耶穌為我釘十字架，死後三天復活；我活著不是單為自己，而是為耶穌而活。鼓勵我活在當下，仰望天上的家，令今天成為我生命中最重要的一天。☺



徵求「號角之友」· 攜手傳揚福音



敬啟者：《號角月報》澳洲版，是一份生活化的基督教報刊，每月初出版，彩色印刷，發行12,000份，免費贈閱。

出版一份報刊，需要大量的人力、物力及龐大的出版經費，極需弟兄姊妹支持！誠邀閣下成為「號角之友」，分擔出版經費，並加入義工行列。您的支持，將可每月讓三萬位以上的讀者，接觸到完備的福音。成為「號角之友」，將獲得友好機構、商戶及「角聲」主辦之任何活動的優惠。詳情請致電0416 626 484查詢，並請填寫以下的回應表，逕寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113，或email至：hmail@cchc.org。謝謝！

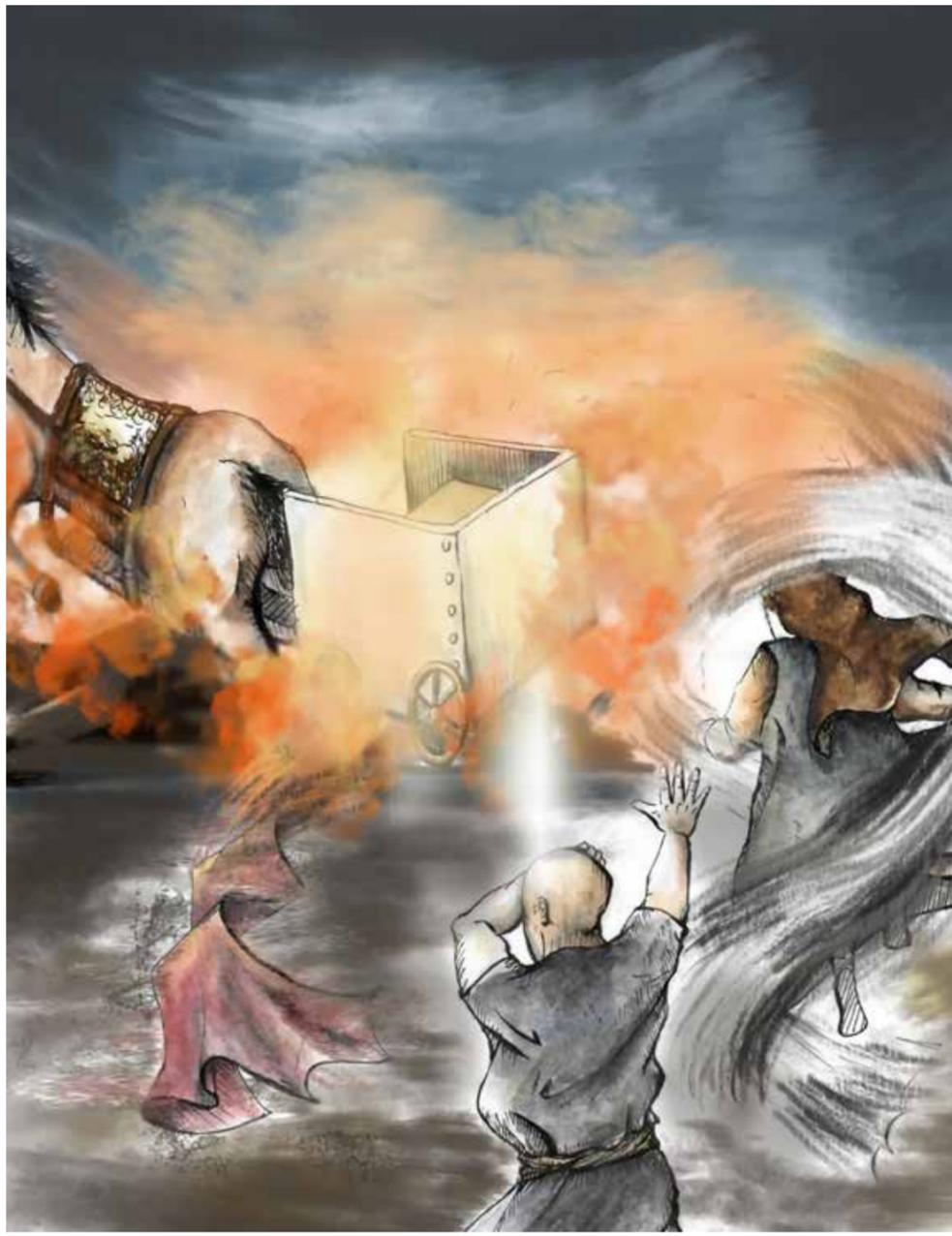
謹祝：主恩常備！
基督教角聲佈道團—澳洲《號角月報》敬上

「號角之友」回應表

姓名：(中) _____ (英) _____
 地址： _____
 電話： _____ 手機： _____ Email： _____
 所屬教會： _____ 事奉崗位： _____
 我願意在禱告中記念《號角月報》文字事工。
 我願意分擔《號角月報》之出版經費，每月不少於 \$30元正，由今年 _____ 月 至 _____ 年 _____ 月。每月分擔金額：\$ _____
 奉獻方法：
 (1) 信用卡(VISA/MasterCard)：姓名(英文正楷) _____ 有效日期至： _____ 月 / _____ 年；CVN(卡背最後3個數字) _____
 簽署： _____ ；簽署日期： _____
 (2) 支票 抬頭請寫CCHC(AUSTRALIA) PTY. LTD，逕寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113
 (3) 現金存款/轉賬 BSB: 062 113 Account number: 10164406
 亦願意成為《角聲》義工，我對以下事工有興趣(請在適當的○內加上✓)
 編輯 撰稿 採訪 資料搜集 校對 發行(派發《號角》) 跟進讀者 美術設計 網頁設計

以利亞與以利沙

文／《列王記下》二章 1-25 節
圖／陳錦玲



以利沙求加倍的靈

耶和華要用旋風接以利亞升天的時候，以利亞與以利沙從吉甲前往。以利亞對以利沙說：「耶和華差我往伯特利去，你可以在這裡等候。」以利沙說：「我指著永生的耶和華，又敢在你面前起誓，我必不離開你。」於是二人下到伯特利。住伯特利的先知門徒出來見以利沙，對他說：「耶和華今日要接你的師傅離開你，你知道不知道？」他說：「我知道，你們不要作聲。」以利亞對以利沙說：「耶和華差遣我往耶利哥去，你可以在這裡等候。」以利沙說：「我指著永生的耶和華，又敢在你面前起誓，我必不離開你。」於是二人到了耶利哥。住耶利哥的先知門徒就近以利沙，對他說：「耶和華今日要接你的師傅離開你，你知道不知道？」他說：「我知道，你們不要作聲。」以利亞對以利沙說：「耶和華差遣我往約旦河去，你可以在這裡等候。」以利沙說：「我指著永生的耶和華，又敢在你面前起誓，我必不離開你。」於是二人一同前往。有先知門徒去了五十人，遠遠地站在他們對面；二人在約旦河邊站住。以利亞將自己的外衣捲起來，用以打水，水就左右分開，二人走乾地而過。過去之後，以利亞對以利沙說：「我未曾被接去離開你，你要我為你做什麼，只管求我。」以利沙說：「願感動你的靈加倍地感動我。」以利亞說：「你所求的難得。雖然如此，我被接去離開你的時候，你若看見我，就必得著；不然，必得不著了。」

以利亞乘旋風升天

他們正走著說話，忽有火車火馬將二人隔開，以利亞就乘旋風升天去了。以利沙看見，就呼叫說：「我父啊！我父啊！以色列的戰車馬兵啊！」以後不再見他了。於是以利沙把自己的衣服撕為兩片。他拾起以利亞身上掉下來的外衣，回去站在約旦河邊。他用以利亞身上掉下來的外衣打水，說：「耶和華——以利亞的上帝在哪裡呢？」打水之後，水也左右分開，以利沙就過來了。住耶利哥的先知門徒從對面看見他，就說：「感動以利亞的靈感動以利沙了。」他們就來迎接他，在他面前俯伏於地，對他說：「僕人們這裡有五十個壯士，求你容他們去尋找你師傅，或者耶和華的靈將他提起來，投在某山某谷。」以利沙說：「你們不必打發人去。」他們再三催促他，他難以推辭，就說：「你們打發人去吧！」他們便打發五十人去，尋找了三天，也沒有找著。以利沙仍然在耶利哥等候他們回到他那裡；他對他們說：「我豈沒有告訴你們不必去嗎？」

以利沙在耶利哥行奇事

耶利哥城的人對以利沙說：「這城的地勢美好，我主看見了；只是水惡劣，土產不熟而落。」以利沙說：「你們拿一個新瓶來，裝鹽給我」；他們就拿來給他。他出到水源，將鹽倒在水中，說：「耶和華如此說：『我治好了這水，從此必不再使人死，也不再使地土不生產。』」於是那水治好了，直到今日，正如以利沙所說的。以利沙從那裡上伯特利去，正上去的時候，有些童子從城裡出來，戲笑他說：「禿頭的上去吧！禿頭的上去吧！」他回頭看見，就奉耶和華的名咒詛他們。於是有兩個母熊從林中出來，撕裂他們中間四十二個童子。以利沙從伯特利上迦密山，又從迦密山回到撒馬利亞。

您願意相信基督嗎？

若願意，請做以下禱告：

天父上帝，我感謝你！因為你愛我，甚至將你的獨生子耶穌基督賜給我，為我的罪流血捨身，使我罪得赦免。現在我願意悔改，願意信靠復活和永活的耶穌基督，作我個人的救主和生命的主宰，願意一生跟從你，求你賜福給我和我的家人。奉主耶穌基督的名禱告，阿們！

親愛的讀者：如果你作了以上禱告，希望你填寫「**決志表**」，並與我們聯絡。

決志表：

先生 女士
姓名：(Chinese) _____
(English) _____ (IN BLOCK LETTERS)
年齡：25歲以下 25-34歲 35-55歲 55歲以上
地址： _____ 郵編： _____
電話： _____ 手提電話： _____
電郵： _____

我尚未相信，盼望能進一步認識耶穌。
我願意相信耶穌。(第一次決志)
請為我介紹教會(語言 _____)
請為我代禱

我們還有什麼可以幫助您： _____

本表請寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113, Australia。
CCHC (Australia) 收。或email至：hmau@cchc.org

交通工具的隨想

張仲騏

隨著交通工具的進步，地球似乎越變越小。環遊世界八十天的故事，現在看來顯得有些滑稽；從前戴德生坐船去一趟中國要花半年的時間，如今倫敦直飛上海只需半天。科技在這一百多年來的發展給人們帶來許多的便利，這點有目共睹。無論是南極還是北極，無論是太平洋海島還是亞馬遜叢林，這個世界早已沒有人類到不了的地方。

~ 遠途靠馬車 ~

古時候，交通還不發達，出遠門比現在辛苦多了。尼希米從波斯的書珊要去到耶路撒冷修城，路途有1,700多公里遠，他坐馬車來來回回，肯定有令人難以想像的煎熬。然而時間雖然花得多些，路途雖然辛苦些，但有足夠耐心的話，終能到達目的地。只要是一條看得見的路，這條路就可以走。

~ 無形人生路 ~

然而世界上並不是每條路都是看得見的路。譬如人生的道路，就是一條看不見的路。沒有人能知道自已的下一步會發生什麼事。雅各說連明天會怎麼樣，我們都不知道，我們的生命只不過是一陣過眼雲煙而已。（參《雅各書》四章14節）一片雲的形狀隨風而變，風要怎麼吹，它就怎麼變。雲不曉得風會怎麼吹，它也不曉得自已會怎麼變。這就是人生。我們不能決定我們的出生，不能決定我們的父母，不能決定我們的生長環境，也不能決定我們的人生境遇。這就是人生。

~ 人生誰掌控 ~

人生如果真是這樣，那麼難免有些人會感到焦慮不安。因為每個人都想掌握自己的未來和自己的方向。有些人把握當下，有些人算命占卜，有些人投機取巧，有些人見風轉舵，都是企圖把人生掌握在自己手裡。但是事實證明，人無論做得再好，想得再周全，他還是無法完全掌握自己的人生。因為人的一生從來不是掌握在人的手裡，人的一生掌握在創造人的永生神的手裡。

~ 追隨神心意 ~

所以雅各要我們不要自誇，不要為我們的未來做打算，因為明天會怎樣，我們並不知道。我們最多只能說，「主若願意，我們就可以活著，或做這事，或做那事。」（《雅各書》四章15節）或許有人認為這是消極主義；人不能這麼被動。然而這卻不是消極主義，這是從神而來的智慧。我們並不是不要有計劃，而是我們的計劃要跟著神的計劃；我們並不是沒有想法，而是我們的想法要等候神的心意。

~ 大衛的榜樣 ~

在《詩篇》一百卅一篇裡，大衛描述他內心裡頭的平靜，看了叫人羨慕不已。他沒有一顆狂傲的心，讓他看不得別人好；他也沒有一雙高大的眼，讓他時時看低別人。因為這樣，他心裡平安，絲毫不被周遭的環境影響。他明白自己的能力和底線，不會讓那些重大和測不透的事煩惱自己。他的心就像躺在母親的懷裡、像剛斷奶的嬰孩一樣，不哭也不鬧，安穩地睡著。大衛的心裡能有這樣的安靜，因為他仰望耶和華。「倚靠耶和華的人好像錫安山，永不動搖。」

~ 耶穌是道路 ~

比起那些為將來煩惱而在當下焦慮的人，大衛的人生哲學顯得更加高明。大衛的詩告訴我們，人生並不是沒有方向，也不需要我們去擔憂；人生有一條路，可以引領我們來到永生神的居所。這條路，就是神的兒子耶穌基督。祂是道路，真理，生命；藉著祂，我們就能到神那裡去。到了那裡，我們就能得到今世與來世永恆的安息。

~ 永恆的依靠 ~

耶穌基督來到世界，在神與人之間開通了一條又新又活的路。從此以後，我們不用再為未來彷徨，不用再因眼前的黑暗驚慌，也不用再因孤獨哭泣，痛苦悲傷。因為透過耶穌，我們的靈魂就能得到一個永恆的依靠，就是神自己。我們知道神在牽引我們的道路，因此我們憑著信心踏出一步又一步，相信那看顧人的神不會撇下我們，也不會丟棄我們。人不再是宇宙間的一個偶然，或是一連串的機運之下產生的意外；他是被神揀選、被神所愛的；因為耶穌基督替他死，也替他活，使他能認識神。



通往永生的火車要開了，你還在等什麼，趕緊上車吧！☺

愛護《號角月報》，支持出版經費，奉獻伍拾澳門

獲贈陳慧忠醫生的著作及他在病床上用粉彩筆畫的書籤一疊八張

陳慧忠醫生於2010年初，在幾乎毫無明顯徵狀下，發現原來患上骨腫瘤並誘發了極罕有致命的心臟病，但在神的保守下，心境的平安喜樂竟然有增無減，原來是神在他身上計劃的一個奇妙的安排，是祂的恩上加恩，叫豐盛的生命再添豐盛。

陳醫生回顧患病之初至今的數年間，從重新邂逅神到生命的重整，至領受神奇妙的恩典祝福，到調整人生的目標，是體驗與神同行的一個甜蜜經歷。陳醫生不單止是領受神奇蹟的醫治，更得蒙慈愛的天父不只未有撇棄，更不斷引領及賜下新的恩賜。陳醫生願意透過這些見證的文字與你分享。

陳慧忠
陳慧忠，呼吸系統專科醫生。
畢業於香港大學1977年，學系畢業。
慈愛濟世。早年服務於香港伊莉沙白醫院內科部，89年開始私人執業，熱愛工作。
也熱愛生命，且極享受人生，一直以來領受神豐厚的恩賜才華，好像享受了別人三輩子的福樂。

姓名：(中) _____ (英) _____ 性別：_____
地址：_____
電話：_____
所屬教會：_____
請在以下適合的內加上✓：
 我願成為《號角月報》代辦，請把《號角》的代辦事項和最新資訊寄給我。
 我現在為《號角月報》的出版經費奉上\$ _____。
付款方式：• 奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD
• 網上轉帳，Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113
Account Number: 10164406
• 信用卡 (VISA/MasterCard)：_____
姓名 (英文正楷)：_____
信用卡號碼：_____
有效日期至：_____/_____/_____
CVN(卡背最後的3個數字)：_____
簽名：_____
簽署日期：_____
若即為《號角》奉獻50澳元以上，將獲贈陳慧忠醫生其中一本著作《病床上的祝福》、《病床上再次邂逅神》或《病床上的感蒙》及他在病床上用粉彩筆畫的書籤一疊八張

母女倆

亞萍

子嫻從小就很粘人。記憶中，我常常是左手抱著她，右手翻炒著鍋裡的菜；有時不得已的時候，就放在廚房地板上，由她抱著我的腿哭。

後來，她長大了一些，還是特別愛跟著我。不管我去哪裡，只要能跟媽媽出去，絕不拉在家裡，哪怕媽媽只是去超市買瓶牛奶，她也要跟著一起去。



貼心兩母女

再後來，我就發現這個女兒跟媽媽一樣愛做糕點。別人的孩子做完作業，常常會問父母，可不可以玩一會兒遊戲？子嫻卻常常會問：「媽媽，我今晚可不可以做餅乾？」媽媽當然說：「可以！」不過在心底深處還是有點兒遺憾，「她酷愛的為什麼不是拉琴呢？」



子嫻在專心做蛋糕

子嫻不僅像媽媽一樣愛做糕點，而且還跟媽媽一樣愛逛商店，愛喝咖啡吃雪糕，她甚至連作業都想去咖啡屋去寫。我們還有一樣共同的愛好，就是照相！確切點兒說，我愛照相，子嫻卻喜歡攝影，她取景的角度很不同。讀書也是我們共同的愛好，特別是她四年前受洗以後，我們會彼此分享讀過的屬靈書籍，她居然跟我一樣也喜歡路易斯 (C.S. Lewis) 的書！當然她讀的是英文版，我讀的是中文版，像《返璞歸真》、《痛苦的奧秘》、《四種愛》等等。共同的信仰讓這個剛剛成年的女兒跟媽媽的心更加貼近。

不過，若說她那麼多愛好當中，哪一樣做得最有成就感，我會推舉她做的蛋糕。每個蛋糕都像一件藝術品，美奐美侖，叫人不忍切開來吃。

我深深感謝天父賞賜給我一個這麼寶貴的女兒，正如《詩篇》一二七篇 3 節所說，「兒女是耶和華所賜的產業；所懷的胎，是祂所給的賞賜。」

誠聘

萬家發華人基督徒陵園 (Macarthur Chinese Christian Memorial Park) 位於 Campbelltown 區風景美麗的 Varroville.

本園為讓悉尼市基督耶穌信徒得到此項服務，現誠聘業務推廣員。該職位是部份時間的，沒有固定薪酬，只有佣金回報。應聘人必需有汽車，是本地居民，和基本英語能力。

請把簡歷(英語)寄往: moises@mmpark.com.au

送別布魯斯老牧師

雷祖雄

早上，攜大病初癒的妻子晶，一起去為相識 20 多年的老朋友，布魯斯牧師 (Bruce) 和師母莉奈特 (Lynette) 送行。

兩位老人都已 80 歲高齡。如今把住了 26 年的水邊房子給賣掉，準備搬去昆士蘭西部地區居住，那裡離他們的女兒比較近。

布魯斯老牧師常年有三份工作。第一份是在黃金海岸市中心一所基督教會，帶領日語敬拜，師母擔任司琴，十多年風雨無阻。布魯斯夫婦精通日語，他們曾在日本生活和工作過十幾年。



作者夫婦與布魯斯牧師夫婦合影

第二份工是在一所私立高中教手工製作課。多年前，布魯斯牧師還為我的老房子做過新廚櫃，屬能工巧匠。



左鄰右舍在布魯斯牧師門前聚會，依依不捨。

第三份工是導遊，帶日本旅遊團，到黃金海岸一些特別景點觀光。

到了上午十點，老牧師夫婦辦理完房屋交接手續，就與前來送行的左鄰右舍一一道別。

本來，布魯斯牧師只想簡單發表幾句離別感言，卻習慣性地變成了一堂講道（短講）。大家雖然依舊保持輕鬆愉快的氣氛，不過都在安靜地聆聽。布魯斯牧師言語瀟灑，略帶幽默，最後還不忘教導大家一句日文的用法。他解釋道，「再見」在日語裡有多種說法，大家常用的「莎啞娜拉」，其實並不正確，因為，它含有「不再見」、或「很少再相見」的意思。

有位老太太聽後驚訝地喊道：「哎呀，我給你們的卡上，就是寫『莎啞娜拉』呀！我們怎能不再見呢，還要常見面嘛。」

一句話，引得大家哄堂大笑。

隨後大家輪著跟布魯斯牧師拍照留念，我和晶也跟牧師夫婦一起合了影。

說起我和布魯斯牧師夫婦的關係，他們既是我兩次婚姻的見證人，也是我在主耶穌基督面前悔改認罪的見證人。

我因前任妻子是日本人的關係，結識了布魯斯牧師夫婦。他倆一手操辦了我們的婚禮，連許多糕點、糖果等都是師母親手做的。

可惜，那幾年裡，我染上了賭博的惡習，輸了好多錢。布魯斯牧師雖多次上門，對我進行規勸，又為我禱告；可前妻對我的屢教不改，已失去信心，在我悔改前，就帶著孩子離開了！

牧師夫婦為此也挺難過的。後來，上帝將晶帶到我的生命中，賭癮也徹底戒掉了。2001 年 3 月我們結婚時，布魯斯牧師夫婦也前來觀禮和祝賀，他們的小兒子約翰更在婚宴上發表了長篇講道，論到上帝對婚姻的賜福，向眾嘉賓傳福音，也為我的認罪悔改給予鼓勵和鞭策。

與晶結婚後，我們在黃金海岸華人基督教會信主、受洗和服事，仍與布魯斯牧師一家保持密切聯繫，常常得到他們的教導和幫助。若遇到什麼急難事情，布魯斯牧師一旦得知，都會為我們做特別禱告。有一次，因晶病情較重，老牧師還跪下來為晶禱告。

我四個孩子中的三個都是在黃金海岸出生的，每個孩子出生後不久，慈祥的師母都來家中探訪，又親又抱，還用上帝的話語為孩子祝福。

告別時間到了。布魯斯牧師開著他那輛裝滿舊物什的小車，「叭叭叭」地按響喇叭，慢行著回應道路兩旁街鄰的歡送聲。

目送著老牧師的車開走了，我夫婦倆心裡挺留戀難捨的。我情不自禁地默念起《提摩太後書》四章 7 節的經文：「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。」

是啊，布魯斯牧師和師母，為主的事工忠心服事一生，必有公義的冠冕為老牧師夫婦倆存留。我們不說「莎啞娜拉」，期待早日能在他們的新居再相見！

愛護《號角月報》，支持出版經費，奉獻一百澳元，獲贈《創造奇觀》

《創造奇觀》 為周道輝醫生著，集其歷年來為《號角月報》撰寫的「科學證道」而成，目的是透過自然科學的奇妙現象，說明了「自從造天地以來，上帝的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。」（聖經·羅馬書一章 20 節）本書的內容極其豐富，包括宇宙、星宿、太陽、月亮、地球、植物、海洋生物、昆蟲、飛鳥和動物王國等等。周醫生不但蒐集了足夠的資料，還圖文並茂，深入淺出地把艱深的自然科學，妙趣橫生地表達出來，從而見證了上帝創造的奇妙，分析「進化論」的謬誤。全書 200 多頁，彩色印刷，是一本值得每個人閱讀的經典之作！

本書推介
韋特康博士 (Dr. John Whitcomb, 世界知名學者，著有《創世紀的洪水》、《得勝本報》) 這本書是我的摯友周道輝醫生心血結晶，他在「進化論」裏，扮演著像哥白尼似的重要角色，不只在中文的世界，甚至在其他語言的世界，也將因此受益。周醫生認定神所賜的聖經無誤，以神不能說謊的事實為基礎，很有系統地講解各種起源的各個層面，包括從複雜的宇宙天體，到地底下的化石和恐龍等，這部確鑿了上帝創造智慧的對話，與醫生以科學為論證的「創造論」，足以令人信服。

周道輝醫生著

您熱誠的回應，將給我們莫大的鼓勵！

姓名：(中) _____ (英) _____ 性別：_____

地址：_____ 電話：_____

所屬教會：_____

請在以下適合的 內加上 ：
 我願意為《號角月報》代禱，請把《號角》的代禱事項和最新資訊寄給我。
 我現在為《號角月報》的出版經費奉上 \$ _____

付款方式：
 ● 奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD
 匯寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113
 ● 網上轉帳，Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113
 Account Number: 10164406
 ● 信用卡 (VISA/MasterCard)：
 姓名(英文正印) _____
 信用卡號碼：_____ 年 _____ 月 _____ 日
 有效日期至：_____ 年 _____ 月 _____ 日
 簽署：_____ 簽署日期：_____

若您為《號角》奉獻 100 元以上，將獲贈周道輝醫生著作的《創造奇觀》珍藏版一本 (由《號角》的「科學證道」專欄彙編而成)

限量珍藏版 您值得擁有

《創造奇觀》原屬於周道輝醫生，特別為《號角月報》的支持者而印製，若您為《號角月報》奉獻 100 元以上，即可獲贈印有周道輝醫生親筆簽名的《創造奇觀》珍藏版一本。我們誠懇地為《號角月報》長期支持者《號角》的出版經費，奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD，匯寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113，或網上轉帳，Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113, Account Number: 10164406，謝謝！

開一天車去受洗

堃舟

鍾景繁是一位年輕有為的企業家，在澳洲多處有生意投資，自己則選擇在昆士蘭中部，一個寧靜小鎮開設小型中餐館，並且定居於此。

不久前，他為了回應上帝的呼召和完成自己的心願，不辭辛勞地駕車八個多小時，前往黃金海岸華人基督教會，受洗成為基督徒。

鍾弟兄出生於經商世家，童年時，記得父母做很大生意。可是，到上世紀90年代末，他父親生意遇到挫折，不論投資什麼，總有意想不到的天災或人禍。所幸的是，父母在患難時，能夠跟隨同鄉們一



起去教堂，尋求生命的依靠。鍾弟兄也在自己成長過程中，耳濡目染了父母信主後，生命發生的徹底改變，使他對耶穌的救恩有了直觀的認識。

成年後，鍾弟兄來到澳洲經商和生活，也開始接觸當地教會，參加主日的崇拜。不過，由於當地華人很少，只有英文崇拜和團契，這讓鍾弟兄在信靠的路上，始終猶豫，徘徊不前。

因為生意關係，鍾弟兄認識了黃金海岸的華人基督徒，共同的文化背景，共同的語言，使他得到很多切實的幫助和親切的鼓勵。

他太太懷孕過程中的一個突如其來的意外，終於使他確立信心，堅定意志，要受洗歸主，成為上帝的兒女。

事情是這樣的，太太在懷孕第26週時，忽然大出血，需要動用直升機，緊急送往700公里以外的首府城市，布里斯本的婦科醫院進行搶救。由於血量很大，胎兒能不能保住，是個未知之數。

鍾弟兄心裡很焦急，也很難過，不明白為什麼這樣的災難，會落到自己和家人頭上。此時此刻，他也別無選擇，只好將內心的不安，向遠在中國的父母和附近的幾位「哥們」傾訴。父母所在的教會，立刻組織會眾，在電話裡一起同心開聲，為他太太和胎兒安全禱告；同時，黃金海岸華人教會的弟兄，也為他禱告，並也引用《詩篇》第九篇1節經文，勉勵鍾弟兄要堅定依靠上帝，開口向祂禱告：「耶和華啊，認識你名的人要倚靠你，因你沒有離棄尋求你的人。」

禱告過後，鍾弟兄心情平復下來，他感到自己的內心，從未有過的平靜。他相信上帝的聖靈，一定會指揮醫生，把太太的危機化解，保住母子平安。

事實的確如此。雖經一些反覆，不過最終仍是母子平安，生下一個健康、可愛的小寶寶！

鍾弟兄受洗後，又回到小鎮忙碌起工作和生活。因為疫情流行，他只能在家通過網絡讀經和查經，還認真地閱讀許多屬靈的書籍。他決志要在跟隨主耶穌的人生路上，一直走到見主面的那一天。☺



昆士蘭布里斯班道旺浸信會
Toowong Baptist Church, Brisbane, Queensland

本會為多元文化教會，有粵語、英語和華語堂
現誠聘 全職 粵語堂牧者

- ◎ 對傳福音，牧養，栽培，關懷有負擔
- ◎ 聖經學院神學學位
- ◎ 多年牧會經驗
- ◎ 能操流利粵語、英語
- ◎ 有澳洲永久居留身份者優先考慮

聯絡人: TBC Pastoral Search Committee

電郵: ccpsc@toowongbc.org.au

墨爾本華人教會點滴

李勝球牧師

筆者於 1985 年復活節期間到墨爾本華人浸信會擔任該會主日崇拜及一連五天青年退修營講員。其後該會向移民局申請聘任我為該會牧師，得獲批准。我們一家四口於 1986 年 2 月 28 日從香港飛抵墨爾本。

1986 年教會租用北墨爾本一間教會聚會，其後於 1986 年 10 月起租用 East Kew Baptist Church 於上午十一時半舉行崇拜，但北墨爾本所租之教會，於下午二時繼續有主日崇拜，照顧該區的會友，不用上 East Kew 參加崇拜。筆者於 East Kew 上午完了崇拜後，駕車前往北墨爾本主持該處下午的聚會，真的是「東奔西跑」。該處現已成立為墨爾本中央華人浸信會，主任為林德麟牧師，迄今每週有 800 人參加主日崇拜。

1990 年於北墨爾本福音堂成立中央華人浸信會後，墨爾本華人浸信會立即租用 Knox City 一間教會於下午二時舉行聚會，當時有蔣鐵生執事、英文堂韋靈牧師、李勝球牧師以及李林桂儀師母輪流擔任主日證道，現已成立為東區華人浸信會，主任為陳樹雄傳道。

李牧師在墨爾本華人浸信會任主任牧師，經常開浸禮班。參加者上課不少於八堂，經牧師及執事查問信德，認為合適，始能接受浸禮。在十年內經李牧師施浸者超過 200 人。每週有一晚查經祈禱會，禮拜六晚上有助道會團契，按年齡分組，兒童組為「傳道之友」，每組皆有導師負責照顧及訓練的工作。

除助道部外，由李林桂儀師母開辦長青團契、婦女團契、插花班、主日學等。此外、開辦了中文學校，以繁體字廣東話教學。上課時間為星期六早上九時至十二時，吸引了不少家長帶子女來學習，更有不少家長與教會接觸，明白基督教信仰是真實的，及後成為基督徒。

1995 年底，我與李師母從澳洲墨爾本回流香港，得荃灣浸信會陳活江牧師及執事們，並香港浸信會聯會會長陳樹安博士與青年會易嘉濂總幹事協助，組成開基委員會，於 1996 年一月十四日下午三時舉行開基感恩崇拜，參加者有 240 人。一月廿日九時十五分第一次主日崇拜，31 人出席。九月廿二日下午二時半舉行開基典禮，220 人出席，聚會地點皆在葵盛青年會 (YMCA) 新界會所，故當時福音堂名稱為荃灣浸信會葵盛福音堂。

葵盛 YMCA 是一個非常理想的崇拜地點，崇拜人數自 1996 年平均 33 人至 2001 年增至 78 人。之後續約租用至 2003 年。荃灣浸信會在石籬開辦幼稚園。該幼稚園成為福音堂崇拜的地方，葵盛福音堂遷到石籬後，更改名字為荃灣浸信會基石福音堂。

2005 年我與師母返回墨爾本，義務幫助東區華恩堂主領查經。我於 2007 年七月一日開始成為譚寶道浸信會中文堂牧師。該會計劃擴建新堂，由浸聯會 Baptcare 購買了舊堂，在新堂未建成之前，暫許我們繼續可以使用舊堂。

2010 年開始，中國大陸不少移民定居於 Doncaster 及 Templestowe，教會開始為他們安排家庭聚會及分享團契。2015 年二月廿二日乃普通話第一次主日崇拜，崇拜後有 66 人拍照留念。2016 年七月起譚寶道浸信會新禮拜堂正式使用。到 2018 年底，我在該會教會已超過 11 年。2019 年 6 月至 2020 年 6 月我擔任信望愛堂華語堂牧師。2019 年起我擔任墨爾本華人基督教聯會顧問牧師，該會現有 48 間華人教會及 10 間宣教機構，主席為王偉強牧師。

以利亞後記：李牧師一家忠心事奉神（上帝），在墨爾本 30 多年的教牧工作，領人歸信主耶穌基督，為社區服務，關懷鄰舍，教育青少年學習中文。他的女兒亦被神呼召，從專業社工轉職為傳道人，繼續燃點李家事奉神的神職！「他們說：『當信主耶穌，你和你一家都必得救。』」（《使徒行傳》十六章 31 節）

我願意支持《號角月報》澳洲版

我願意作福音使者，把《號角月報》傳遞給親朋好友，請聯絡我，每月給我_____份。

我願意為出版事工奉獻。

電話：_____ 電郵：_____

付款方法：

● 郵寄支票或匯票到：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113, Australia

● 支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD

● 網上轉帳：

Bank : Commonwealth Bank
BSB : 062-113
Account Number : 10164406
Account Name : CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD

(如需收據，請寄銀行存根與信息往上述地址索取。)

● 信用卡(VISA/MasterCard)：

姓名(英文正楷) _____

信用卡號碼：_____

有效日期至：_____月 / _____年 CVN(卡背最後的3個數字) _____

簽署：_____ 簽署日期：_____

本期讀後感或心聲分享：_____

秋天賞花

雷文

不知是否因疫情的關係，全球工業放緩，碳排放減少，墨爾本今年的夏天並沒有像往年的炎熱，只有三、四天氣溫在 40 度以上。秋天的來臨，很多人會聯想起千樹萬樹的紅葉，愈近深秋，愈是艷紅。山上的紅葉搭配上常綠青翠的喬木樹和金黃色的銀杏樹，藍色的天空，彷彿看到一幅色彩繽紛的油畫，畫師是創造萬物的上帝，祂分享給所造的人類觀賞！

很多人都知道春暖花開，以為秋葉滿地只是一片淒涼景色，但維多利亞州每年的三月都有秋海棠花展，在墨爾本西部的巴拉瑞特植物園 (Ballarat Botanical Gardens) 舉行，免費入場。從墨爾本市區出發，駕車只需要兩小時左右，車程大約 124 公里。讀者亦可以選擇乘坐動車，由南十字星車站出發，沿途觀賞美麗風景。維州三月份有一個星期是長者週，有維州長者咭更可免費乘車到巴拉瑞特植物園。



筆者雖然居住在墨爾本已有 30 多年，今年才是第一次去這個花展。可能是一年的疫情中被關得太久，在陽光普照、天氣和暖、藍色的天空下，與家人朋友駕車暢遊，途中觀賞兩旁綠油油的草地和不同色彩的大自然景色，沉重的心情漸漸消退。到了植物公園，鄰近有很多泊車空間，道路寬闊，而在 Wendouree Parade 和 Gillies Street 的泊車位更是免費的。



秋海棠花展在植物公園內一個大型溫室供遊人觀賞，花朵大而種類繁多，顏色鮮明艷麗，令人目不暇給，真要讚歎造物主的鬼斧神工，奇妙作為！筆者大開眼界，看到以前從未見過的品種，幸好現今手機有拍攝功能，一一拍下七彩繽紛盛放的花朵，留待日後觀賞。

植物公園旁亦有一個 238 公頃的溫道里湖 (Lake Wendouree)，天然濕地，曾經在 1956 年的奧運會期間舉辦了划船和獨木舟比賽。黑天鵝是南半球的常見水鳥，在溫道里湖亦不難見到。筆者與家人在湖邊漫步，很容易便度過兩、三個小時。



午餐於巴拉瑞特市中心後，再四處觀賞市內一些由維多利亞時期建築的古舊建築物和打咭拍照。巴拉瑞特曾經是淘金者天堂，而疏芬山淘金歷史公園 (Sovereign Hill Historical Park) 更是維多利亞州吸引遊客的重點主題公園之一，每年有近 80 萬遊客到訪。回程途經巴克斯馬什市 (Bacchus Marsh) 一些果園，可以買到一些新鮮的水果。

在這快樂的旅途中，想到《傳道書》五章 18 節所說，「我所見為善為美的，就是人在上帝賜他一生的日子喫喝，享受日光之下勞碌得來的好處，因為這是他的分。」感謝上帝的賞賜！🙏

號角月報 澳洲版 Herald Monthly(Australia)

ABN: 84 572 612 309
PO Box 6484, North Ryde NSW 2113
Mobile: 0416 626 484
Email: hmau@cchc.org Web: www.cchc.org

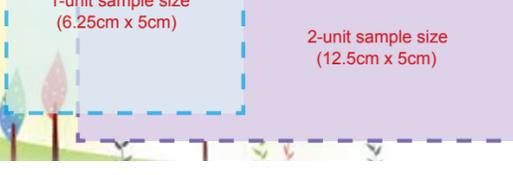


敬啟者：《號角月報》澳洲版2013年三月創刊以來，深受華人教會的重視；成為廣大華人社團、家庭及基督徒必讀的刊物。為迎合需要，特增開教會及機構指南專頁，詳列各華人教會、機構的聯絡資訊、聚會時間及服務範圍。

誠邀 貴教會、機構支持刊登，使名錄齊全，讓本刊成為一份更完善的基督教刊物。《號角月報》澳洲版每月初出版，彩色印刷，發行12,000份，免費贈閱。即花少少的廣告費，就可以接觸到成千上萬的澳洲華僑。

如蒙刊登，請參閱以下尺寸及價格：

1-unit (6.25cm x 5cm) 每月價格為 \$60+GST。
2-unit (12.5cm x 5cm) 每月價格為 \$120+GST。規格樣本如下：



教會及機構指南

● 惠登12個月，可獲得**20%**的折扣。
● 如蒙支持刊登，請電0416 626 484。

謹祝：主恩常備
基督教角響佈道團－澳洲《號角月報》上

壓傷的蘆葦

文／南丘 圖／張珏

壓傷的蘆葦，祂不折斷；
將熄的燈火，祂不吹滅。
等祂施行公理，叫公理得勝。
(《馬太福音》十二章 20 節)

一、因禍入獄

2018年10月19日，冷雨、寒夜，成都某監獄。
張珏姊妹辦完入獄手續，已是子夜。女警搜完她的身後，命令她脫掉皮鞋：「監獄內不准穿皮鞋。」
張珏問：「那，你讓我穿什麼？」
女警答：「沒有鞋。」
就這樣，張珏光著腳，踏著冰冷潮濕的地板，朝監房走去。儘管通往監房的石板道只有大約五百米，張珏卻彷彿走過一生。

此刻，她的思緒正翻江倒海，10月初那場車禍，驚心動魄。當時她和幾位教會會友，驅車三百多公里，去探訪、幫助一位基督徒單親媽媽。這位媽媽有個患精神病的孩子，生活艱難，非常需要關愛。誰知回程途中，車子撞上了一輛剛因車禍而橫在高速公路上的大貨車。公安藉機將她收監。

張珏出生於良好家庭環境之中。小時候，她是爹媽的掌上明珠；長大後，在社會上也受人尊重。經歷過人生的挫折與折磨之後，她認識了救主耶穌，並且加入當地家庭教會，熱心服侍社會最底層和無助人群，向他們伸出援手。可她萬萬沒想到，自己也會成為無助者，要與毒販、妓女、騙子和賭徒，共處一室。

「走快點。」身後的叱喝聲，打斷她思路，「就是走得再慢，還是要進去的。」

走進牢房，張珏眼前是另一個世界。雪亮的白熾燈，蒼涼、冷漠；中間一條狹窄過道，兩旁鋪板上睡著十來個人；只有鋪板中間的兩頭，站著兩個值班囚犯。其中一個看起來很年輕，她讓張珏把衣物放進旁邊的空箱子，就指著鋪板一個空位，說：「你就睡這兒吧。」

張珏說：「我沒有被子，咋辦？」

她身邊一位中年婦女就坐起身來，抱過一張閑置的被子，說：「拿去蓋囉。」

張珏感到心裡熱乎乎的，原本提心弔膽的神經也鬆弛下來；疲憊與暈倦立刻就佔了上風，她合服躺下，迷迷糊糊地睡著了……

二、陽光啟示

入獄前，張珏已被診斷出癌前病變；入獄第二天，身體就開始出血。她的律師曾多次以健康理由，為她申請取保候審，均告失敗，這令她情緒低落到了極點。

雖然，獄友們都很同情她，總是將每日最輕的勞作讓給她做，她們則去承擔那些又臟又累的活兒，然而，她還是寡言少語，不與人往來。

每次禱告，她總是向上帝詢問：為什麼愛的付出要換來悲的結果，為什麼善良總會受逼迫？

「上帝呀，你要我死在監獄裡嗎？」張珏仰天長嘆，內心那種蒼白，比監房裡的燈光還慘淡。

仁慈的上帝聽到了她的哀求。

一日午休時間，鐵窗外射入一縷在深秋成都難得一見的陽光。

那是多麼燦爛的光芒，正好灑在張珏的鋪板上！她對著陽光閉上眼，攤開雙手，就像主日崇拜那樣，彷彿感受到了上帝慈愛而溫暖的擁抱。《以賽亞書》四十一章 10 節的經文也湧上心頭：

你不要害怕，因為我與你同在；
不要驚惶，因為我是你的上帝。
我必堅固你，我必幫助你，
我必用我公義的右手扶持你。

那一刻，張珏大感安慰，並嘗試著與上帝和好。面對突如其來的災禍，她不再問「為什麼」，而是敬虔地求問：「主啊，你的心意在哪裡，我要怎樣做才得你喜悅？」

她將自己能背誦的經文，全都密密麻麻地抄寫在枕頭上。這樣，她無論起床後，還是睡覺前，都可以默念上帝的話語，從而獲得勇氣和力量。

張珏入獄後，有位叫金思遙的姊妹，也是同車去探訪的成員，並在車禍中受了傷。她和張珏約好每週都互寫一封信，每封信中都要附上《聖經》金句，彼此鼓勵安慰。

監獄生活，每天都是按部就班；定時的學習內容也都千篇一律。張珏就利用大家都厭倦的時間，給獄友們分享來信內容，講解耶穌基督的救恩。

雖然大部分獄友文化程度不高，也沒聽說過耶穌基督，不過，在那樣枯燥的場合裡，還是饒有興趣地聽張珏講述她們心靈窗戶以外的故事和道理。張珏也教她們唱敬拜讚美上帝的歌曲，像《奇異恩典》、《一生最美的祝福》、《除你以外》、《主禱文》等，好幾位獄友唱著唱著，心裡就有了信主的感動。

每晚七點，都是監室裡集體觀看《新聞聯播》的時間。一日，張珏入獄時遇到的那位年輕值班囚犯，小聲問道：「張姐，你說基督教，跟其它宗教有啥區別呢？」

張珏就給她打了個比方，說：「假如你掉進了一個深坑裡，其他宗教就會站在坑上對你說，你要自己努力爬上來才能得救；但基督教的主耶穌，會跳下深坑，把你舉起來，救你出去。」

年輕獄友聽完，興奮不已，一邊從鋪板上跳起來，一邊對張珏說：「我要信上帝，我要信耶穌！」還迫不及待地要求道：「我願意認罪，我願意悔改，你幫我洗禮，可以嗎？」

三、活出救恩

在獄中，還有一位被重判的獄友，她丈夫李某則一審被判死刑。

李氏夫婦是鄉下人，心地善良。育有一個兒子，還領養了一位有聾啞殘障的女孩。可惜，李某受不住金錢誘惑，鋌而走險，怎知偷雞不著蝕把米，害自己還害了家人。

李妻在獄中接受了耶穌基督做自己生命的救主，張珏也熬過被囚的日子，重獲自由。

出獄後，張珏得知李某被判死刑，便不顧病痛，馬上給他寫信，介紹他妻子在獄中悔改信主的情況，規勸他信靠主耶穌，希望他能像主耶穌被釘十字架時，基督是主的罪犯那樣，獲得重生的救恩。

從張珏出獄到李某接受二審，兩年多期間裡，張珏儘管無權去探視他們，卻不定期去探訪他們的家人和孩子，並堅持給他夫婦倆寫信，告知他們兩個孩子的近況，同時也不忘送上《聖經》金句，勉勵他們在基督裡站穩。

李某原以為破罐子破摔，對刑罰不屑一顧。沒想到他這樣身陷絕望中的人，居然還有人來關懷；有人不求名利，不嫌污糟地為他驅寒送暖！他徹底地被感動了，更因為認識主耶穌的救恩，對生命重燃盼望。

2020年11月25日，李某二審開庭。他透過獄警通傳，想請張珏到庭旁聽。這是他唯一可以見到張珏的機會，他非常渴望能見一見，這位素未謀面的大好人。

那時，張珏剛做完第二次腫瘤切除手術。對於這樣千載難逢的機會，她也非常珍惜，便不顧身體的虛弱，按時到庭。

庭審結束時，李某站起來，回頭尋找張珏。張珏快步上前，隔著欄桿俯身向他。庭警過來，準備帶走李某。他略微掙扎了一下，對著張珏說：「張姐，謝謝你，好好保重啊！」

回到監獄，李某按捺不住激動，給張珏寫了封信。信中說：「張姐，謝謝你對我全家的幫助和關心；你讓我感受到了人世間的溫暖，也讓我對生活重燃了希望！我現在特別期望能夠改判，不光為我自己，也為幫助我和家人的朋友，更為了你帶給我的一份盼望！」

如風中蘆葦，承受各樣壓迫，張珏沒有被折斷；心中那盞明燈，始終照亮眼前，為那得勝的公理，義無反顧，奮力向前。



壓傷的蘆葦，她不折斷，堅強、忠誠、勇敢的張珏



張珏與教會同工在教會門前



幫助啞女透過視頻問候外公、外婆



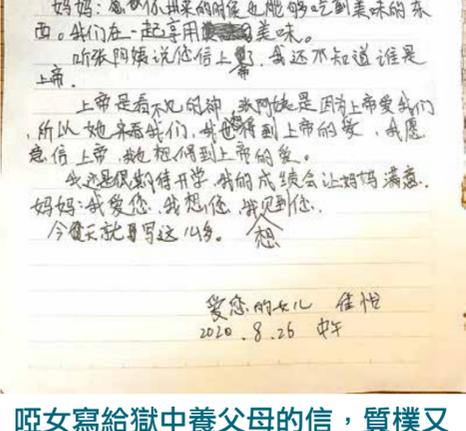
上百封信件，是將福音送入監獄的「秘密通道」



張珏做完腫瘤切除手術，曾經受助的上訪者聞訊趕來探望



疫情期間，仍堅持照顧死囚和重刑犯的聾啞養女



啞女寫給獄中養父母的心，質樸又感人，洋溢著耶穌的大愛



乘著回憶的翅膀

楚君

趁著疫情稍緩，那天和友人到悉尼橋畔的酒店午餐。我們邊吃邊談，當然，也不忘欣賞悉尼港的迷人風光。

寧靜中感恩

從傍窗的座位往外望，藍天中飄著一朵朵如絮白雲，悉尼歌劇院在陽光下散發著文藝氣息，那形狀如梳的悉尼橋疫境中仍是車水馬龍，依然跳動著大都會的脈搏。輪船悠閒地在寧靜的悉尼港盪漾著，仍是一派浪漫。群鷗在眼底飛翔，俯視群鷗，別有境界，也就投入這難得的寧靜中。建築群中點綴著一片片的紫，這是澳洲著名的 Jacaranda，紫得像一團團的夢，美得飄逸灑脫。雖在疫境中，草地上人們仍是三五成群的圍坐著，只是各人都保持著較大的距離。

澳洲疫情和緩，願我們珍惜，並向上主感恩！也毋忘為普世疫情禱告，祈求疫苗早研發，疫情早過去。悉尼仍不愧是一個適合人類居住的首選城市；願我們別忘記許多仍生活在缺乏中的人，無論在物質上或精神上。魯迅先生在其《民族魂》中說：「有些人的一生，是後人的一條船，一座橋，一個希望。」大概我們不可能成為民族偉人，但總可以在某些方面成為別人的祝福。

疫情綿綿，人心惶惶！疫境中少了許多實體聚會，更遑論旅遊！但重溫旅遊札記，乘著回憶的翅膀，我又回到那許多個美麗的日子，風馳電掣，海闊天空。藍天白雲，草原湖泊，意之所之，竟也浪漫瀟灑！

於是，我又回到那富文藝氣息的城市——阿德雷德。

遊阿市隨想

那年在學生家過節，談起她有一次到阿德雷德探親的趣事，忽想起從香港移民澳洲定居於阿市的朋友夫婦，就隨意地想要探訪這個從未謀面的城市，也可與友人敘舊。

飛機徐徐滑過跑道，昂首上升。從機窗外望，那馳騁過無數次的 Botany 海旁大道，熟悉的景物，心中泛起陣陣親切感。那海濱的 Cafe，也隨意地來過好多次了。喜歡沐浴海風，喜歡海灘的動感活力，更喜歡那「隨意」的感覺。

一路飛機飛得不高，在雲海浮沉中往往可見到整塊整塊的陸地，排列整齊。才一個多小時，已見到阿市風貌。山川秀麗，城市規劃整齊。車子在縱橫的公路上穿梭著，園林處處，景物繽紛。我們入住的酒店在市中心，從房間外望，一片綠樹紅瓦，哥德式教堂，維多利亞式建築，疏落地點綴於摩登的高樓大廈間。阿市市中心由東南西北四條大道圍繞著，道路寬闊，有四條行車道。市區中隨處有花園與雕塑，繁花處處。古典的建築，花園與雕塑，令阿市看來頗有文藝氣質。

星期天上午到酒店附近的華人教會參加主日崇拜。時維聖誕元旦，弟兄姊妹分享，見證感人。是的，「祂是那稱為奇妙的救主，捨棄天上榮華為我誕生；祂仁慈善良的愛，領我衝破狂風巨浪；主如一顆明亮晨星，帶給我無限的希望！」

下午朋友夫婦駕車和我們到 Victor 港，那是阿市南端的一個旅遊港。我們沒有乘坐馬車，沿著堤壩慢步走到濱海的餐廳。藍天白雲，海浪翻騰，遠處太平洋煙波浩瀚。雖是南國的夏日，卻是寒氣襲人。極目望去，據說就是南極。天南地北，如今世界已成地球村，可以天涯咫尺；可惜的是幾許人際關係，卻是咫尺天涯！人類不都嚮往著和平嗎？可偏是人間戰雲密布！啊！人呀，人！陣陣濤聲中，不禁吶喊：浪，淘盡千古風流人物；而海自己呢？千古以來，海在低訴，海在狂吼。他，可也曾感到寂寞？也曾感到悲哀！心中默禱聖靈引導人們在風雨飄搖的世代中，回歸主基督的國度！

回程中有好一段路就只我們一輛車在風馳電掣，前路似是無邊無涯；時而大地如在腳下，時而離離草原，時而漠漠黃土。突然眼前亮麗，右邊有兩道彩虹，色彩朦朧，左邊一道卻是色彩鮮明。三道彩虹，在這廣袤的天地間同時湧現。是的，遠古年代，上主曾與挪亞立約！天父的寶座立定在天，祂的政權永不動搖。我知誰掌管明天！有上主同行，路仍是美！

在朋友弟弟經營的飯店晚膳。飯店在山腰上，綠色桌布，黃色餐巾，清純的小花，浪漫雅緻。山腳下有疏落的民居，林木蓊鬱。遠處是市區，斜坡路上汽車絡繹不絕。落日竟如朝陽，金光燦爛，卻是一片柔和；在我眼前，繪出畫圖，譜成歌曲。光這氣氛，已令人陶醉！

次日，細雨中遊罷阿市海灘，參觀了阿市最大商場後，朋友又駕車和我們上 Windy Point 高原，再一次感受到醉人的境界，而且是更高曠，更遼遠，更飄渺。大自然的魔力，直叫人無法抗拒。可不是？「諸天述說上帝的榮耀，穹蒼傳揚祂的手段；這日到那日發出言語，這夜到那夜傳出知識。」（《詩篇》十九篇 1-2 節）

我們四人參加了巴羅莎谷地一日遊 (Barossa Valley)，領略南澳的山光、谷地、葡萄園。在德國村 (Hahndorf) 的一家 Cafe 品嚐香濃的咖啡，也彷彿感受到絲絲德國風味。逛精品店時忽下起滂沱大雨，倒很享受那股清新、浪漫。我們又經過好幾個小鎮，參觀了玩具廠、朱古力廠、酒廠等。很喜歡那葡萄園的一片綠，忽又想起主耶穌說祂是葡萄樹我們是枝子的比喻。感謝主，何等親密的關係！小鎮生活，看來單調。車過處曾見一美麗女子在窗前縫紉，是一位少婦吧？她看來滿足祥和。是否又是一個動人的愛情故事，令年輕的她對小鎮單調的生活甘之如飴呢？

除夕的煙花

除夕晚原想在 Victoria Square 看煙花，廣場上電視台人員正在準備夜間的直播。風太大，人太多，決定還是回酒店看電視直播。除夕黃昏的 King William 大道，散發著古典與現代交融的都市魅力，也瀰漫著熱鬧與瀟灑。子夜了，酒店外傳來陣陣「炮竹」聲。電視中看到世界多個城市的煙花，繽紛璀璨。還記得 03 年的煙花，悉尼橋上多了一隻「和平鴿」，一個「PEACE」。這道盡了多少人心中的渴求！「和平」，我們衷心的期待著！又記得有一年，悉尼煙花匯演的主題是「愛」，可不是？《聖經》不也說嗎？「如今常存的有信，有望，有愛，其中最大的是愛。」讓我們靠著主耶穌學習愛的功課。是的，「我們愛，因為上帝先愛我們！」（《約翰一書》四章 19 節）

每年除夕，煙花處處。而去年除夕的一幕幕，更歷歷如在眼前。大夥三數十人，在北悉尼一位牧師家，歡聲笑語，頌讚主恩！並近距離欣賞悉尼港繽紛璀璨的煙花。如今，踏入 2021，疫情未退，多個城市璀璨的煙花已悄然隱退了，但也仍有城市懷著盼望，綻放光明，煙花點點，送別艱辛的 2020，迎接新年的來臨。衷心祈求天父恩佑普世！賜下健康和平安新的一年！

除夕夜，在螢幕上看到悉尼港綻放出閃爍的煙花朵朵，為此感恩！是的，歲月煙塵，滄海桑田，再次揚帆，祝願大家疫境中仍走得坦蕩，走得瀟灑！淡然泰然地面對前路。如今，我們似乎仍面對狂風暴雨；但，天涯海角，走下去總有陽光和藍天！雲上太陽終必重現！無忘沙灘上只得一對腳印的時候，那是主基督的腳印！上主已把祂的孩子擁抱入懷！祝福你，朋友！🙏



醫院百年感恩

哈拿

午膳時，同事們談及該年是醫院一百週年紀念，特別訂製了T恤及紅酒、白酒，員工可購買作紀念。

院址在1885-1892年是為誤入歧途者而設的管教營地，1893年改建為醫院，其時只設老人科，隨後逐漸發展，1914年成為州立醫院及護老院；直至1966年加建一座四層的建築物，增添病房、深切治療、手術室等，並成為本州主要的臨床教授醫院之一，特別是老人科和康復治療。其老人護理科培訓課程，在英國也有知名度。

毗鄰的是在1975年成立的The Cumberland College of Health Sciences，其時設有物理治療、職業治療、言語治療及斜視矯正學(Ophthalmology)，後增設護理系、醫院與學院，儼如唇齒相依，攜手服務社群。

那年在醫院入口大迴旋處，擺設了約百盆金黃燦爛的萬壽菊及一牌坊，以事慶祝。當時，在港的表姊來訪，特地帶她到院裡參觀，並在該處拍照留念。

院內地廣，病房多為獨立房屋，環境清靜舒適，草地如茵，更有棕櫚樹群，玫瑰花圃，真是病者康復的最佳天地。

感謝上帝！置放我在那地方工作，因在專科門診部與各專科醫生工作時，可觀察他們如何診視、醫治、解釋、忠告病人，使我獲益良多；雖異於在病房的服侍，但能在不同情況下，按病者的需要去幫助他們。部門裡更像一個大家庭，休息時，分享喜與憂；當中亦不乏基督徒，也有無宗教信仰者，但彼此尊重，和睦共處。

那時，不禁為這醫院及同事們感恩，更為澳洲，這以基督教為本的國家感謝上帝。還記得那年代，大多數商店、商場都在主日休息，甚至每年一度的復活節嘉年華會(Sydney Royal Easter Show)在主日是不開放的。

在《聖經》裡，上帝曾應許：「以耶和華為上帝的，那國是有福的。」(《詩篇》卅三篇12節上)

更知每一天，我度過的每一刻，得著能力勝過試探，不論憂或喜，天父慈愛顯明。🙏



Auburn Healthcare Centre 奧本醫療中心

Dr. Frederick Leung 梁福榮 家庭醫生

服務範圍：
醫療服務包括牙醫、物理治療師、整脊治療師、驗光師、營養師、心理治療師、血液化驗、葯房、X光及超聲波檢查、足部治療師

電話：9643 3800 電話：7804 3700
地址：4A Auburn Rd. Auburn NSW 2144 地址：25-27 South St, Granville NSW 2142

在世上你們有苦難但你們可以放心我已經勝了世界 約翰福音 16章33節

Theway Accounting Services Pty Ltd
特惠會計師事務所
特許會計師

Suite 702, Level 7, 105 Pitt Street
Sydney NSW 2000
Tel: (02) 89649870
E-mail: office@thewayaccounting.com.au
Web: thewayaccounting.com.au



耶穌說：「我就是道路、真理、生命。若不藉著我，沒有人能到父那裡去。」《約翰福音》14:6

我們的信念 按著我們所相信耶穌基督的標準，竭誠為您服務。

我們的使命（企業責任） 專業會計師團隊為您提供公司及基金註冊、審計、鑒證、管理、財務及風險諮詢、稅務等相關服務。為客戶提供一站式，高質量服務。憑藉我們多年在審計、稅務及會計法規上的專業知識及經驗，針對不同客戶的需要給予個性化的服務。

- 按聖經真理經營**
30年豐富經驗
專辦聖地旅遊團
- ✓ 牧者隨團
 - ✓ 專業領隊
 - ✓ 資深導遊
 - ✓ 特惠團費
 - ✓ 豪華食宿

聖地遊蹤®
新幹線旅遊有限公司 (香港旅行社牌照號碼：351468)

因為耶和華你神領你進入美地

- ➔ 聖地遊蹤 (約旦、以色列)
- ➔ 保羅行蹤 啟示錄教會 (土耳其、希臘、塞浦路斯)
- ➔ 馬丁路德宗教改革&歐洲藝術文化之旅 (德國、瑞士)
- ➔ 波斯千年文明-舊約·猶太人被擄史 (伊朗)

歡迎獨立包團·各團行程請登入：www.nhorizon.com.hk

飢餓的時代

宗琦

小說《綠化樹》是著名作家張賢亮發表於 1984 年的一部中篇小說，描寫了被打成右派的知識分子章永麟在勞改隊及農場的真實生活，向世人展現了一代知識分子在那個特定的政治環境下被迫害、身體和精神受壓制的苦難遭遇。

親歷饑餓

小說中對飢餓的細緻入微、淋漓盡致的描述，令人矚目，悲憤交加，印象深刻。想必是來自於作者自身的生活經歷。作家張賢亮（1936 年 12 月—2014 年 9 月），1957 年 7 月被定為右派分子，押送農場勞動改造長達 22 年。從 21 歲至 43 歲，可以說生命中最好的年華，他都被迫耗在了勞改農場。

100cc 的寬慰

小說中寫道，在農場裡，勞改分子吃飯都是到食堂窗口打飯。1959 年那時候，食堂不再做乾飯，只熬稀飯。你能分到多少糧食，取決於炊事員是從鍋底



撈上較稠的稀飯還是鍋面上漂浮的稀湯。章永麟就在打飯的盛器上動腦筋，用一個奶粉罐頭筒繞上鐵絲，擰成手柄。因為用同等材料做成的容器以筒狀的容量為最大，他每次得到的稀飯就比別人看似大小差不多的飯盆多出 100cc。這 100cc 給了章永麟極大的寬慰。讀到此處細節，實在令人唏噓，一邊苦笑，一邊驚嘆，當人被剝奪了自由，物資又極度匱乏的情況下，人類的生存本能是何等強大啊！

那個時代的中國大陸，是肚腹飢餓的時代。記得小時候（70 年代），難得吃上一回大排（豬排）。放學回家路上，看見路邊小攤的油墩子冒著熱呼呼的香氣，常常垂涎欲滴。過年過節，人們還以食物諸如火腿、熏腸、豬油作為禮物送人。

苦難經歷

然而，看看今天，物質極大的豐富，可以說大多數人已經不需要為肚腹溫飽發愁。相反地，很多人花錢去買飢餓感。常有人炫耀式地賣慘，抱怨說營養師開出的節食菜單讓人如何如何飢餓，吃不飽。人們更多地操心和計算，如何讓自己少吃，或不吃什麼。

倘若把章永麟在勞改農場捧著那多 100cc 的一罐稀飯，臉上洋溢著苦難中暗暗的些微寬慰的畫面，和現代人注目著營養師訂製、色彩斑斕的節食菜餚，卻愁容滿面的畫面，放在一起對比的話，豈不是非常諷刺麼？

苦難是一筆財富，難道不是嗎？沒有那 22 年的苦難經歷，就成就不了作家張賢亮。我無意做文學評價，但起碼，他寫出了生活的真實，讓後人不致遺忘，政治的殘酷和人性的罪惡。僅此一點就可看出，他是一位負有責任心的作家。他的小說《靈與肉》被改編搬上銀幕，電影《牧馬人》由謝晉執導，1982 年上映後轟動一時，並獲得多個電影獎項。

值得深思的是，當一個人被剝奪自由，連基本的生存所需都受到威脅的時候，人的精神和思想反而特別活躍，感受也特別深刻，以至作家在徹底平反後，能付諸筆端，記錄那一段苦難和自己的反思，寫出動人心弦的優秀作品。

飢渴慕義

二十一世紀的今天，物質的豐富，肚腹的飽足，恐怕並無益於精神的富足。思想和靈性的沙漠在蔓延，人們在試圖趕上時代的快節奏，挖空心思追逐金錢和名利的同時，越來越習慣於閱讀碎片的文字、碎片的信息。不知道這算不算一種規律：身心安逸的狀態下，人更不容易產生靈性的需求。靈性的虛空——這是一種時代的飢餓，一種不被人們察覺，或者說被故意忽略的缺乏。

上帝說：「人活著，不是單靠食物，乃是靠上帝口裡所出的一切話」（《馬太福音》四章 4 節）

《聖經》中有教導：「你們貧窮的人有福了！因為上帝的國是你們的。你們飢餓的人有福了！因為你們將要飽足。你們哀哭的人有福了！因為你們將要喜笑。」（《路加福音》六章 20-21 節）「飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。」（《馬太福音》五章 6 節）這裡的飢餓、飢渴是指人靈裡的缺乏，是用世上的食物和錢財無法滿足的心靈的虛空。上帝應許信祂的人「必得飽足」：

「人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裡頭成為泉源，直湧到永生」（《約翰福音》四章 14 節）

讀者朋友，你餓不餓？你願意得著心靈的飽足嗎？讓我們一起在靈性的沙洲上種下一棵小樹苗。只要你信，有一天它會枝繁葉茂，開花結果，使你永不再飢渴。



晨光關懷協會
first light care
A Harm Prevention Charitable Organisation*
防止傷害慈善機構 ABN 21 133 068 517

為澳洲華人提供專業心理，婚姻，家庭輔導及教育服務
(跨文化心理健康、人際關係、親子和家庭問題、婚前輔導及婚姻關係、性格測驗等服務)
持有家庭醫生發給的 Medicare 精神健康治療計劃介紹書可用 Medicare 咭繳付診費。

West Ryde Centre
Shop 1, 34-36 Herbert St, West Ryde NSW 2114

Sydney City Centre
2nd Floor, 627 George St (near Goulburn St)
Sydney NSW 2000

For appointments 約見
Tel: (02) 9211-9988
Email: admin@firstlightcare.org.au
www.firstlightcare.org.au
* 捐款 A\$2 或以上可憑收據申請扣減稅項。

戒除賭癮、重獲新生！

以聖經為基礎的身心靈治療小組

- * 小組成員由問題賭徒、家人與親友組成
- * 透過互相分享經驗，激發力量 and 希望
- * 解決那擾亂人生命的賭博枷鎖，改變迷思，達致身心靈的康復
- * 積極鼓勵別人戒賭，認識和經歷耶穌 High Power 的改變大能

時間：逢星期一 晚上 8 時
地址：74 Cahors Road, Padstow, NSW
查詢：0420 201 232
預約：蔡志明牧師
輔導學碩士、註冊戒賭心理諮詢師

恩典基督教會 粵語主日崇拜 9:30am

戒賭 12步

費用全免 歡迎參加！

兒童國語及粵語班

招生 每學期 \$105 九堂

幼兒 3-4 歲班 互動形式啟蒙學習 (週六 一小時課程)
小學生 提高聽、說、讀、寫能力 (週一至週五 (課後) 二小時課程)

恩典基督教會 74 Cahors Rd Padstow

0412 461 390 Vivian
0420 206 464 楊傳道
info@innerjourney.org.au
www.innerjourney.org.au

中英雙語教學 經驗教師 規範課程 小班教學

享有政府 Creative Kids 津貼

本校設有「課後功課輔導」

秋天裡的一首歌

江河

到了4月，悉尼的天氣，就明顯帶著秋意了。早上出門時，恰有一陣涼風吹來，心裡如同飲了一盃秋的氣息。

我喜歡秋天。因為我喜歡秋天裡的一首歌。這首歌把愛傾倒進秋的季节裡，使你的腳一踏入這季節，歌中的旋律就從心底盪漾起來。歌詞是這樣寫的：「一年容易又秋天／又見到楓葉一片片／你那紅紅的笑臉／要比楓葉還更嬌艷／叫我對你又愛又憐／我們常在楓林裡流連流連／愛在你我心裡纏綿纏綿／一片楓葉一片情／片片都有我愛和憐／朝朝暮暮直到永遠／我愛美麗的秋天／我更愛楓葉一片片／要在片的楓葉上／寫下我倆的心願／但願兩情永遠不變／你帶給我柔情萬千萬千／我帶給你愛意無限無限／一片楓葉一片情／願你常記在心田／歲歲年年天上人間。」

秋天的悉尼，可謂楓葉處處有。不需刻意尋找，隨處都會遇見。有的街區，甚至整條街道都是楓樹。那紅紅的楓葉，猶如燃燒的晚霞，散放著生命的璀璨。總叫人想起，這首叫做《楓葉情》的歌。那歌聲，必定是由鳳飛飛唱出來的，才是我記憶中的那種風情。

疊字疊詞

這首歌詞使用了大量的疊字和疊詞，強化了澄澄的秋天之美、濃濃的楓葉之情，與深深的戀人之愛。首兩句巧用兩個「又」，將前後句環環相扣。「容易又秋天，又見到楓葉」，前者陳明時間點，後者點題。「一片片」形容楓葉之多。緊接著鏡頭轉向「你」，「那



紅紅的笑臉」，「要比楓葉還更嬌艷」，這一「比」，可謂既稱讚了楓葉，又稱讚了「你」；正因為「你」的嬌艷，「叫我對你又愛又憐」。歌詞至此，已漸入由景生情、情在景中、情景交融的藝術佳境。

「我們常在楓林裡流連流連，愛在你我心裡纏綿纏綿」，承接前句的「又愛又憐」，這裡又連用了「流連流連」和「纏綿纏綿」兩個疊詞，與再前的疊字「片片」、「紅紅」互相呼應，並與後續的疊字疊詞連成一氣，使全歌結構渾然天成。「一片楓葉一片情」是擴展的疊詞，「片片都有我愛和憐」是「又愛又憐」的延伸。「朝朝暮暮直到永遠」，是相愛的人共同的心願！

對仗工整

歌詞進入第二段，秋更深，楓更紅，情更重。如果說，起初「又」相見，只是互生情愫而已，現在則到了直接表白的時候。「我愛美麗的秋天，我更愛楓葉一片片」，這裡的愛與更愛，並無輕重之分。正如前面的「更嬌艷」，是對兩者共同的稱讚一樣。「要在片的楓葉上，寫下我倆的心願，但願兩情永遠不變！」藝術若沒有誇張，就失去了魅力。要在「片片」的楓葉上，「寫」下他倆的心願，那是斷然不可能的事，但要表達「兩情不變」的心願，則未為不可。「你帶給我柔情萬千萬千，我帶給你愛意無限無限」，是全歌疊詞應用和對仗工整最完美之句。「一片楓葉一片情，願你常記在心田，歲歲年年天上人間」，這裡值得一提的是末句，「歲歲年年」對應一段結句的「朝朝暮暮」，「天上人間」對應「直到永遠」，同樣是疊詞佳句，意蘊雋永。

鳳飛飛多年前去世了，但她的歌聲卻存留下來，留給了秋天，留給了楓林，也留在片的楓葉上。正像以色列君王大衛的兒子所羅門，早已不在世上，但他所寫的《雅歌》，卻被存留在《聖經》裡。他說：「愛情，眾水不能熄滅，大水也不能淹沒。若有人拿家中所有的財寶要換愛情，就全被藐視。」（《雅歌》八章7節）人世間的愛情，或許有改變的時候，唯有上帝對我們的愛永不改變，直到永遠！

雪梨機場巴士
 機場接送至雪梨各區
 手機：0403 183 648
 email: airportshuttle@live.com.au
 澳洲政府NDIS註冊 傷健人士交通接送及家居服務

Family Dental Centre
Dr. Jagar T. Hon
 BDS Hons(Sydney)
 Dental Surgeon
 英語、粵語、國語
 1A CLARENCE ST., MERRYLANDS 2160
 (next to Triple 333 Medical Centre)
 tel: (02)9637 8833 Veterans' Affairs Local
 fax: (02)9637 0833 Dental Officers

耶和華啊，我喜愛你所住的殿和你顯榮耀的居所。 —詩篇26:8

Loyal Property Chatswood
 來澳地產
 Address: Shop 10A, "The Gallery",
 445 Victoria Avenue, Chatswood NSW 2067
 Tel: (02)94152890 Mobile: 0414 930 188

韓東明牙科醫生
 雪梨大學榮譽牙科醫學士
Dr. Jagar Hon
 DBS Hons (Syd)
 Dental Surgeon
 英語、粵語、國語
 Shop 3, 71-73 Archer St., Chatswood 2067
 Ph (02) 9884 8999 Fax (02) 9884 8059
 Mon, Wed, Fri (am) & Alternate Sat.

胡錦堂 眼科視光師
 Dr. Oliver Woo
 Optometrist (B.Optom)(F.I.A.O)
 角膜矯形近視治療專家
 Orthokeratologist
 原來我們不是顧念所見的，乃是顧念所不見的。因為所見的是暫時的，所不見的是永遠的。 —哥林多後書 4:18
 1/201-203 Rowe Street, Eastwood 2122
 W:9858 3314 M:0412 388 166
 sydneyorthok@gmail.com

Maxwell Dental
 馮子良假牙專門店
 耶和華的名是堅固臺，義人奔入便得安穩。
 ●專營各類活動假牙 ●即時修補 ●無須轉介
 查詢：(02)9633 2322 手提：0416 277 882
 網址：www.maxwelldental.com.au
 地址：13/2 O'Connell St, Paramatta NSW 2150

罪人的控訴

嚴行

一場從來沒有被清算過的屠殺，因惡法而不被追究。期望倚靠法律的人可以轉身了，基督之光才是真正的希望。

電影《罪人的控訴 (The Collini Case)》(另譯《科林尼案》)劇情，令人百感交集：一宗明顯的謀殺案，作案人科林尼也毫不否認，結案應該是很簡單的事；意想不到的，接手這個案子的新手律師帕斯卡，卻把這個案子當回事了。

真相

科林尼始終雙唇緊閉，一言不發。他一介落魄的貧民，怎麼能挑戰法律呢？他是殺人者，是踐踏法律者，人們看到這個就夠了，背後的理由不會有人真的想知道。他死意已決，拒絕合作，讓作為辯護律師的帕斯卡找不到「作案動機」。

叫科林尼想不到的是，他遇上的這位法律援助律師，是極其認真、不隨便放手的人。帕斯卡決意挖出「作案動機」來，他不得不往返於德國與意大利之間，從政府部門、圖書館找資料、查證據，理出蛛絲馬跡。在帕斯卡的艱苦努力下，不僅挖出了事情的原委，揭開了塵封的歷史，也翻檢出法律本身設立的不合理，最終將案件始末攤開在陽光下。

科林尼不是一開始就要舉槍殺掉大富翁漢斯的，他走過漫長的維權道路。他曾找過法律，然而就在那一年(1969年)，德國通過了《德雷爾法案》，對前納粹的追究限期20年為止。正是這個法案，讓科林尼告漢斯的案件不予受理。人為劃分出來的時間界限，讓漢斯不必為罪付出代價，科林尼的復仇被新法扼止了。



一部法案能遮蔽科林尼的苦難記憶嗎？科林尼怎麼能忘掉漢斯這個他心中的惡魔？這位當年的納粹少校，在他的意大利家鄉，為了報復死掉的兩名納粹，要「以十賠一」，殺掉20名意大利人，科林尼的父親就在其中，他們當著科林尼的面，槍殺了所有人。

多年後，當科林尼在德國找到身為成功企業家的漢斯時，追溯期卻過了。幾十年來，殺死父親與眾人的槍聲，從來沒有離開過科林尼耳畔，他從一個小小少年到鬚眉孤老，殺父之苦浸透其整個生命。



法律

當法律不作為，法官不立案，舉世無處聽訟的情況下，科林尼只有自己舉起槍；而這一刻，法律全副武裝地出現在他面前。法律，輕鬆地放過了漢斯，卻嚴厲地制裁科林尼。

法庭上，帕斯卡請來了意大利圖書館檔案負責人，請來了當年擔任德軍翻譯的人，他們作證1948年那場不可容忍的屠殺。這是一場從來沒有被清算過的屠殺。正義，在這一宗慘案裡，從來沒有被彰顯。受害者的血從地底下發出呼喊，身為兒子的科林尼日夜難眠！

控方律師是帕斯卡大學的法律教授德雷爾，他全不把第一回登上法庭的毛頭小子帕斯卡放在眼裡，只輕輕一撥，就叫帕斯卡啞口：「你看法院都不受理啊，科林尼的申訴都被依法駁回了，按法律漢斯已算無罪啦，所以，科林尼就是謀殺犯！有錯嗎？」科林尼仰天而嘆：「為什麼法律總站在他那一邊？這是什麼惡法？」

最後一次庭審，帕斯卡乾脆將《德雷爾法案》告上法庭，並指出對面站著的控方律師，他的教授，就是當年制定這惡法的人。輪到法庭難辦了。依法依規的地方，遇著了不合法的法規，死結。結案前一日，科林尼自殺。他不再尋求世上的正義，他自己伸張，這就夠了。

據悉，2012年受當時德國司法部長的委託，成立了專門處理這宗超過訴訟時效的醜聞的委員會。大量檔案和協議直至今天仍不見蹤影，然而委員會的歷史學者和法學家依然找到證據，證明法律條文中的表述源於德雷爾蓄意操縱所為。

希望

影片結尾：帕斯卡專程來到科林尼的家鄉，那座古老的小城，保持著當年的模樣，石板路，沿街都是舊式建築。帕斯卡坐在街頭露天餐桌前，忍不住回視斜鋪下去的長街，在他眼中，彷彿少年科林尼牽著爸爸的手，幸福地走下去.....這一幕，原本是有可能的。

戰爭時期的蓄意濫殺，戰後審判的缺席及法律的不合理，共同營造了新的災難。誠然，法律在現代社會中無比重要，然而在電影中，我們看到因人的有限，人所制定的法律，本身在阻礙公義；在電影外，因人的罪、權利和操縱，保障社會公義的法律，也可以是戕害社會公義的工具。人的罪會污染一切，法律也不能杜絕罪。期望倚靠法律的人可以轉身了，基督之光才是真正的希望。

雪梨華人宣道會希伯崙堂
HEBRON CHINESE ALLIANCE CHURCH
SYDNEY OF C&MA AUSTRALIA

8.45am - 粵語崇拜 • 11.15am - 普通話崇拜
9.15am - 英語崇拜 • 4.00pm - 英語晚間崇拜

地址：51 Hawkesbury Rd, Westmead NSW 2145
電話：9687 1795
電郵：hebron@hcac.org.au 網址：www.hcac.org.au

雪梨華人宣道會希伯崙堂

現增聘一名半職牧者/傳道

希伯崙堂 (www.hcac.org.au) 位於雪梨西區 Westmead 地區，共有國、粵、英四堂崇拜。為配合普通話堂牧者牧養，尤其是中青年事工的發展，現增聘一名半職牧者/傳道。應聘者須有福音派神學學位，可操流利普通話，並能用英語溝通。

有意者請將履歷電郵至 hebron@hcac.org.au

Syndal Baptist Church
墨爾本浸信會粵語堂

誠聘傳道(四天工作日)，牧養粵語堂的弟兄姐妹及向當地華人社區傳揚基督福音。

了解職務及申請，請登以下網頁
<https://sb.org.au/newsletter/vacant-position--associate-pastor-for-cantonese-ministries>
應徵請將履歷透過電郵發給 Maranda Ng 胡文清牧師 mng@sb.org.au
申請截止日期：2021年4月30日5:00pm

要求：
1. 粵語流利，並能用英語溝通；
2. 經過正規神學訓練；
3. 至少三年教會經驗。

Gordon Baptist Church
哥頓浸信會

地址：20 Park Avenue, Gordon, NSW
主日聚會：英語崇拜 - 9:30am
國語崇拜 - 9:15am
粵語崇拜 - 11:30am
英語青年崇拜 - 11:30am

聯絡牧者：Rev. John Merchant 或 麥啟新牧師
教會電話：9418-1148 M: 0423-364492
教會網頁：www.gordonbaptist.org.au

芒果的營養價值

嚴惠來

芒果也叫「望果」，它的果皮為檸檬黃色，果實為橢圓狀，味道甘醇，受到很多人的喜愛。芒果對人體到底有什麼好處呢？

芒果的營養與作用

1、胡蘿蔔素：食物的顏色代表著他們的成分含量，芒果果色金黃，就是含有大量胡蘿蔔素的體現，這種物質在人體中能轉化成維生素 A，具有保護視力、強化肝臟等多種功效。

2、維生素 C：芒果中維生素 C 的含量也很高，甚至比一般的橘子、草莓的維生素 C 含量還高，這種維生素是強效的抗氧化劑，攝入後能起到緩解衰老、美容養顏的作用。

3、芒果中含有糖、蛋白質、粗纖維，所含有的維生素 A 成分特別高，是所有水果中少見的。礦物質、蛋白質、脂肪、糖類等，也是其主要營養成分。



4、防癌抗癌。芒果果實含芒果酮酸、異芒果醇酸等三醋酸和多酚類化合物，具有抗癌的藥理作用；芒果汁還能增加胃腸蠕動，使糞便在結腸內停留時間縮短。因此食芒果對防治結腸癌很有裨益。

5、美化肌膚。女性食用芒果有滋潤皮膚的作用，所以想要皮膚好的女性可以經常食用。

吃芒果注意事項：

1、芒果和酒不能同食：芒果和酒都是辛辣的食物，多吃對人的腎臟有害。

2、芒果與海鮮不能同吃：兩者同時吃不容易消化，而且芒果與海鮮兩者都是易過敏的食物，如果同食的話，有些人容易過敏。

3、芒果與大蒜等辛辣食物不能同食：芒果中含有果酸、氨基酸、蛋白質等。這些物質中含有刺激性物質比較多，到人體的皮膚後，就會造成過敏，嚴重者會出現紅腫、疼痛現象。與辛辣之物同吃對人的腎臟有害。辛辣食物除了大蒜之外，還有蔥、韭菜、生薑、辣椒、花椒、胡椒、桂皮、八角、小茴香等食物。

4、芒果和菠蘿不能同食：這兩種水果一同食用容易引發過敏，因為芒果、菠蘿本身含有容易引起皮膚過敏反應的化學成分，例如單羥基苯或二羥基苯。不完全成熟的芒果裡還含有醛酸，對皮膚黏膜有一定的刺激作用，可引發口唇紅腫，又癢又痛，重者還會出現水皰和糜爛。而菠蘿中含有甙類、菠蘿蛋白酶等物質，對人的皮膚、血管等有一定的副作用，且這種過敏常為速發型，多在吃菠蘿後 1 小時左右會出現皮膚瘙癢、潮紅、多汗、四肢及口舌發麻。

烹飪舉例：純芒果汁

原料：2-3 個芒果。做法：將芒果去皮，去掉其中的核，榨汁後攪拌並立即飲用。營養功效：與木瓜汁一樣，芒果汁也是一種非常濃的營養豐富的果汁，還是一種強效的抗氧化劑，對身體健康具有很好的保護作用。

上帝愛世人，創造萬物供人享用，我們當存感恩的心，享受上帝豐盛的供應。🙏



沐恩國語聚會

Abundant Grace Mandarin Assembly

虹思彼堂 **Hornsby Congregation** 必樂福堂 **Becroft Congregation**

每主日上午九點開始崇拜 設有兒童主日學
25 Edgeworth David Avenue Hornsby 2077

每主日十二點始崇拜 設有兒童主日學
111 Becroft Road BEECROFT NSW 2119

孫牧師 Reverend Caleb Sun

電郵：caleb_sun@hotmail.com

手機：0402-478-226



雪梨中央浸信會

Central Baptist Church Sydney

培育薪火相傳的門徒

粵語崇拜 上午 9 時、下午 4 時 30 分

國語崇拜 上午 9 時

英語崇拜 上午 11 時

服侍唐人街及鄰近居民

619 George Street, Haymarket, NSW 2000 聯絡電話：02 9211 1833 網頁：www.centralbaptist.org.au



基督教百思道華人公理會

Padstow Chinese Congregational Church
9 Gatwood Close, Padstow NSW 2211

歡迎參加小組聚會，有關時間及地點等詳情，請洽詢：

堂主任：姚正魁牧師 手機：0438 382 008

英語堂牧師：Rev. Alan Best 手機：0414 887 198

中文堂牧者：薛從愛牧師 手機：0402 481 915

國語牧者：林守旺傳道 手機：0433273589

查詢電話：謝麥靜嫻姊妹 02 9785 2377, 0433 025 973

教會網站：www.padstowchinesecong.org

粵國語崇拜	星期日上午	9:00
英語崇拜	星期日上午	11:30
國語崇拜	星期日上午	11:00
教會祈禱會	逢星期五晚上	8:00
守望禱告會 (國、粵語)	逢星期三早上	10-11:30

病痛

關雄才

病痛，不能避免。中醫和西醫各有所長，人的智慧畢竟有限.....

病痛，沒人喜歡，但又不能避免。病痛二字時常連在一起使用，但嚴格來講，病痛是兩樣不同的東西。病不一定會痛，如退智症；痛不一定是病，如割傷。

生病當然要看醫生，以確保萬全；若是小病痛，有時作些簡單處理，也會痊癒。記得我小時候和隔壁小明捉迷藏，他突然肚痛，於是我陪他回家。當時他的父母在外工作，他的婆婆也在生病，有點頭痛。我看見婆婆躺在床上，額頭上貼了幾塊薑片。愛孫心切的她，帶著痛起床，走入廚房，把炒熱的鹽放在一個布袋裡，然後把布袋放在小明的肚臍上面。過了幾分鐘，小明的肚子就不痛了。真沒想到，常見的薑和鹽竟有如此奇妙的醫療效用。



急性和慢性

疼痛是每個人都有過的經歷。疼痛，是神經把身體受傷部位所發生的狀況，傳送到腦部而產生的感覺，同時腦部亦會指揮身子去作出適當反應，包括某些反射動作、免疫系統和修復系統的加強等。



大致上，疼痛可分急性和慢性。常見急性疼痛，包括意外受傷、燒傷、帶狀皰疹、結石發作、閃腰、急性偏頭痛、牙痛、經痛、分娩痛、腹痛、心絞痛、痛風、三叉神經痛等。急性疼痛會使人身體的心跳、血壓和呼吸上升或加速，及把血流和蠕動等現象降慢。

慢性疼痛是指造成身體組織持續損傷的疼痛，會延續幾個月甚至幾年之久。常見慢性疼痛有骨關節炎、類風濕性關節炎、慢性偏頭痛、肌腱炎等。慢性疼痛有時會影響人的日常生活，造成失眠或睡眠品質不佳，使人變得易怒、憂鬱、焦慮、疲勞，同時對每天要進行的活動失去興趣。心理與生理是相連結的，因此治療慢性疼痛，是包含處理生理和心理兩個層面。

中醫和西醫

中醫治痛大多是吃中藥、針灸、推拿、按摩、拔罐、刮痧、擦跌打酒、塗止痛膏、貼止痛膠布、煮藥湯來浸手浸腳等，這些做法是把病人的氣血打通。西醫止痛通常是吃西藥、打針和做手術，也會加上物理治療、冷敷、熱敷、塗止痛膏、貼止痛膠布、紅外線、超聲波和短波等的幫助，目的與中醫師所說的一樣，把不通的地方打通。舉例說，心血管手術（俗稱「通波仔」）是把閉塞的血管打開。

不同的是，中醫治病顧及到整個身體，不會頭痛醫頭，腳痛醫腳。中醫有五行相生相剋的傳統醫術，四診八綱的運用，應補則補，應瀉則瀉，法則鮮明。我最欣賞中醫的，是用一條強壯健康的經脈，去輔助一條殘缺生病的經脈，使毫無頭緒的疾病得以復原。西醫則藉助先進的儀器來幫助診斷，精準度會比較高；然而西醫各部門分工細微，有時忽略了人體的各個器官的關連，牽一髮可以動全身。

筆者曾見過西醫幾個星期都止不了痛的網球肘，中醫在幾分鐘內就止了痛；亦見過中醫幾年都醫不好的膝蓋痛，在西醫手術後幾天就可下床走路。因此，孰好孰壞，難下定論，這也使我們看到人的智慧是有限的。然而上帝是無限的，祂也是一切疾病的醫治者，是我們隨時的幫助。筆者邀請你們放心地去信任和跟從祂！

澳洲基督教播道會靈福堂
Evangelical Free Church of Australia
本堂主日崇拜聚會時間及地點：
粵語三堂崇拜 - Zenith Theatre, Cnr. McIntosh St & Railway St, Chatswood
8:45, 10:30am & 12:15pm
國語崇拜 - Salvation Army Northside Chatswood
2:30pm Cnr. of Arnhem & Johnson Sts, Chatswood
English Worship - 11:00am 28-30 Wellington Rd East Lindfield
另設兒童主日學、成人宗教教育課程、福音探索及分齡團契活動
Address: 28-30 Wellington Road, East Lindfield 2070
Tel: 02 9415 6044 E-mail: lindfieldoffice@efca.org.au

愛神愛人，榮神益人；立己立人，事主救人

星期日聚會一覽
9am : 粵語堂、英語堂崇拜
11am : 粵語堂、國語堂崇拜
兒童主日學
(週間有各年齡團契/小組、祈禱會等聚會)
☎ 9868 7003 🌐 www.nscac.org.au
59 Carlingford Road, Epping NSW 2121
北雪梨華人宣道會
North Side Chinese Alliance Church

年度主題：
存基督心·化危為機
Having the Mind of Christ
Transform through Crises

澳洲基督福音堂
CECA PETRA CHURCH

Sunday Service
誠意邀請 你
WELCOME
參加我們的聚會
CECA

主日崇拜：(粵語、英語) 週日早上10時
兒童聖經樂園：AWANA Clubs (適合5-11歲)
青少年崇拜：為6-8年級學生而設
聚會地點：Mt St Benedict College, 449C Pennant Hills Road, Pennant Hills, NSW 2120
聯絡牧者：李盛強牧師，丘以琳牧師，李趙妙芬傳道，賴頌恆傳道
辦公室地點：Unit 8, 172-176 Rowe Street, Eastwood, NSW 2122
電話：0433 570 333
電郵：ceca@christ.org.au 網址：www.christ.org.au

白醬烤魚片飯

曾太

相信許多媽媽都有類似的感受，孩子如果偏食起來，真是很頭疼的事情。教會團契後，媽媽們談論起這個問題，雖各抒己見，辦法卻似乎不多。我也曾經歷過那樣的時期，因而有些經驗可以跟大家分享。

孩子偏食想辦法

我兒子小的時候，最不爱吃的都是營養價值高的食品，包括魚、各類海產品，以及大部分的新鮮蔬菜和瓜果。

我不同意以家長的威權去逼迫孩子吃他不喜歡吃的食物，因為孩子的成長，與父母言行是有因果關係的。

我們都知道，上帝愛世人。擁有無限權柄的上帝，對世人的諸多過犯，並沒有施加暴力和壓迫，反而差遣獨生子耶穌來到世間，為我們的罪受死。被釘十字架時，耶穌大聲喊道：「父啊，赦免他們，因為他們所作的，他們不曉得。」（《路加福音》二十三章34節）

我們做媽媽的，相信能對這種大愛，有更切膚感受。經歷十月懷胎，撕肝裂肺的生產過程，誰不格外疼愛自己的孩子？但是，為了營養均衡和健康成長，我也不能放任孩子挑三揀四，養成不良習慣，造成有害健康的後果。



一人分量的白醬烤巴沙魚，全部用料就這麼簡單

從調味醬料入手

我的辦法還是從食物入手。每當要做孩子不愛吃的青菜和海鮮時候，我就使用他喜愛的調味醬料，加上主食，混合起來給他吃。這樣往往事半功倍，孩子不僅愛吃，還吃多多。多吃幾次之後，就能將壞習慣改變過來，有時甚至對特別喜愛的菜式念念不忘，隔不久就追問什麼時候再做給他吃。



烤盤裡先鋪墊白米飯，撒上一些香味料

今天，給朋友們介紹的這道「白醬烤魚片飯」，就是我在這種情況下，自研自創的美味菜餚。



將巴沙魚平整鋪在米飯上，淋上調和好的美乃滋醬

我孩子過去一見到餐桌上有魚，就會皺眉頭，特別是巴沙魚，更是推到碗邊，一口都不吃。



麵包碎也是均勻地覆蓋在美乃滋醬上面，覆蓋住所有食物

澳洲的營養專家推薦說，巴沙魚對兒童身體健康裨益無窮。這種魚在澳洲的魚市場很普遍，屬於廉價品種；一般都是切好片，去了皮，冷凍了賣。這種魚片，不太適合清蒸，用油煎也不容易。不過由於巴沙魚幾乎沒有小刺，肉質嫩滑，營養價值比較高，加上本身味道不重，拿來配上各種味料烹煮，就非常適合。所以，我時常選用巴沙魚做給家裡人吃，還要讓孩子也喜歡吃。



烤好後的色澤金黃誘人

酸酸甜甜美乃滋

一般小朋友都喜歡酸酸甜甜的味道，我孩子也不例外。他特別喜歡一種以美乃滋醬 (Mayonnaise) 調和的沙拉，說很好吃，因此一口氣吃了好多種青菜和瓜果。



外層酥脆，魚肉鬆軟，米飯噴香，老少咸宜

這種主要以雞蛋黃、油脂、砂糖和檸檬等調味劑調和的味道，並不難做，若想省事，商店裡也有得賣。巴沙魚因為味道清淡，最容易配美乃滋醬了，於是，我靈機一動，開始研究糾正孩子偏食的菜譜。

先介紹所用材料：巴沙魚片，1片；美乃滋醬，三分之一杯；芥末醬，1茶匙；蒜米（切碎），3小粒；香菜（切碎），1茶匙；黑胡椒粉，1茶匙；鹽，半茶匙；白米飯，1碗；麵包（攪碎）2片。這裡提示一句，如果希望加入青菜，也可以切碎後混在配料中。

在烤魚身上撒麵包碎，這樣的做法在西餐裡比較普遍，其作用是利用麵包碎覆蓋住魚身，令醬汁不被烤爐烤乾；其次是麵包碎烤後色澤金黃，酥脆，能增添烤魚的味道。

為了讓烤魚發揮更多味道，我在烤盤上先墊一層煮熟的白米飯。如果喜歡用麵條或米粉墊底，都是可以的，視自己口味而定吧。然後，再將巴沙魚片平鋪在米飯上面，淋上醬料。在此之前，只需把美乃滋醬、芥末醬、蒜米、香菜、黑胡椒粉和鹽，放進碗裡調和好就行了。最後一道工序就是均勻地撒上麵包碎，將所有材料都覆蓋在底下，就可以送進烤爐裡去了。

烤爐溫度是 180 度，烘烤時間是 25 分鐘。這只是按一個人分量計算，如果要做比較大一盤，墊底的飯又比較多，則需要延長烘烤時間。有一次，我為 20 多人聚餐烤了一大盤子，用時 45 分鐘。

就這麼簡單一道烤魚，孩子喜歡得不得了，這樣的辦法，也讓他吃到了所有他不愛吃的營養食品；以後，他就再也沒有抗拒那些食物了。

讓我意外驚喜的是，上了年紀的老人家也喜歡。他們在聚餐會上品嚐了之後，都追著我要配方，說回家後也要學著做。☺

華澳浸信會展愛堂
Chinese and Australian Baptist Church - West Ryde

主日崇拜地點

1 Reserve Street, West Ryde 9:15am 粵語早堂崇拜 11:00am 國語崇拜	Marsden 中學 9:15am 英語崇拜 11:15am 粵語午堂崇拜	Winbourne Street, West Ryde 英語崇拜 粵語午堂崇拜
--	---	---

歡迎參加

1 Reserve Street, West Ryde, NSW 聯絡電話：(612)9804 0052 電郵聯絡：office@cabac-wr.org

本月名言：「他不在這裡，已經復活了」（路加福音24:6上）基督照聖經所說，為我們的罪死了，而且埋葬了，又照聖經所說，第三天復活了。（哥林多前書15：3-4） 四月份主日崇拜將會實體及網上同步進行

華澳浸信會展信堂
Chinese & Australian Baptist Church - Thornleigh

主日	粵語	Eng	國語	English	週間活動
9am	查經班	Worship	崇拜	兒童主日學	星期三 國、粵/兒童樂園 10:00am
11am	崇拜	Bible St	查經班	兒童主日學	星期三 英語大專/職青 7:30pm
3pm	崇拜	Bible St		兒童主日學	星期四 樂齡中心/粵職青 10:00am/8:00pm
5pm	查經班	Worship		兒童主日學	星期五 粵國英/青年團契 7:30pm -10:00pm

CRN Loch Maree Av. & Pennant Hills Rd, Thornleigh www.cabac-t.org.au (02)94843920

社區短訊

資料蒐集／關公關
文字整理／莊捷

澳新冠疫苗接種進展

隨著澳洲疫苗接種計劃的展開，澳洲本土生產的牛津疫苗正式獲批上市，更多的人將接種新冠疫苗。全澳一千多家 GP 診所將為民眾提供免費的疫苗接種服務。聯邦政府已公佈這些診所的名單，即使不是該診所的病人也可以進行預約。民眾也可以通過衛生部官網預約 www.health.gov.au/initiatives-and-programs/covid-19-vaccines。在預約之前，民眾可通過衛生部官網檢查自己是否屬於當前接種人群。如果要前往不熟悉的診所接種疫苗，請帶好身分證明文件，例如駕照、護照或醫生介紹信等，證實自己符合疫苗接種條件。

澳出台旅遊業刺激方案

澳洲政府出台一項新的計劃，為旅遊業提供幫助。該計劃規定 4 月 1 日至 7 月 31 日期間，指定目的地返程機票將享有五折優惠。凡在過去兩年經營這些航線的航空公司，都有資格參加該計劃。澳航 Qantas，維珍航空 Virgin 和少數規模較小的區域航空公司將成為該計劃的主要受益者。計劃預計約有 80 萬澳人將獲得半價返程機，機票補貼金額達 12 億元。

五分一城區居住者想搬往鄉鎮

澳洲鄉鎮地區研究學會進行的一項調查發現，悉尼、墨爾本、珀斯和布里斯班的居民中，1/5 的人存著從現在居住的城市地區搬遷往鄉鎮地區的想法，其中 2/3 考慮在一年之內這樣做。他們大都厭倦了城市空氣污染、交通擁擠，以及快節奏的生活方式，新冠疫情更使搬往鄉鎮地區的動機增加了 61%。鄉鎮地區研究學會將啟動一次 450 萬元的廣告宣傳活動，針對有搬遷意願的人群，促使他們趕快行動，以填補 5,4000 個地區空缺工作崗位，也幫助重新平衡整個國家的人口。

澳學徒工資補貼延長一年

「促進學徒期開始」的工資補貼計劃已得到政府完全認購，該計劃在不到五個月的時間內，幫助創造了 100,000 個學徒職位。目前，政府為幫助更多人獲得提升技能或更新技能的機會，對 2021 年 9 月 30 日之前簽約的新學徒和學員，延長整整 12 個月的工資補貼。據估計，這以需求為導向的延長計劃，將產生約 7 萬個新的學徒和實習生名額，政府為此將投資約 12 億。

澳國際旅行禁令延長

海外旅行禁令最早在 2020 年 3 月 17 日，根據「2015 年生物安全法」出台的，當時新冠疫情開始在世界各地爆發。由於海外新冠形勢繼續可能對澳洲造成不可接受的公共衛生風險，包括出現具高度傳染性的變種病毒。聯邦政府作出決定，將緊急旅行禁令延長至六月中旬，澳洲國際邊境將繼續關閉。

霹靂鎮華人基督教會
Blacktown Chinese Christian Church
3 George Street Blacktown 2148 Ph. 98312000 & 96213911 (Ph & Fax)

粵語敬拜	9:45am-11:00am
國語主日學	9:45am-11:00am
國語敬拜	11:30am-12:45pm
粵語主日學	11:30am-12:45pm
兒童敬拜	9:45am-12:45pm
英語敬拜	9:45am-11:00am
英語主日學	11:40am-12:30pm

Email: blacktownchurch@gmail.com

雪梨華人福音教會
Sydney Chinese Gospel Church Inc.

地址：33 Henry Street, Five Dock Public School, Five Dock, NSW 2046

粵語崇拜 Cantonese Service: 9:00AM
英語崇拜 English Service: 11:00AM
兒童主日學：9:00AM
成人主日學：11:00AM

聯絡：陳鈞智牧師 0415 342 087
或詹偉龍傳道 0409 047 861
www.scgc.org.au

好士圍聖公會 (南區)
St George's Hurstville Anglican Church
2 The Avenue, Hurstville, 2220
www.stgeorgeshurstville.org.au

榮耀神 愛鄰舍 造就門徒

英語崇拜 (ENG)：8:00am 粵語崇拜：星期日 9:30am
星期日 (SUN) 9:30am 國語崇拜：星期日 11:00am
11:00am

主任牧師：董瀚瀚牧師 Rev. Brian Tung 0411 380 233
粵語：梁祥祐牧師 Rev. Albert Leung 0410 625 648
國語：陳立兵牧師 Rev. Victor Chen 0422 188 102
英語青年：林志麟牧師 Rev. Alan Lam 0403 191 552

聖公會格蘭維馬可堂
St Mark's Anglican Church
39 Jamieson St. Granville 2142
Tel: 9637 1073
Email: stmarks.granville@gmail.com
中文堂主任：譚提多牧師
M: 0497 052 993

英語崇拜	禮拜天	早上	9:00
現代英語堂崇拜	禮拜天	早上	11:00
粵語崇拜	禮拜天	早上	11:00
華語早堂	禮拜天	早上	11:00
華語晚堂	禮拜天	下午	5:30

坎培拉華人基督教會
CANBERRA CHINESE CHRISTIAN CHURCH
敬拜真神 Worship 造就信徒 Discipleship 廣傳福音 Outreach

主日崇拜早上十時正
粵語、普通話、英語三堂崇拜

地址：56 Dryandra Street O'Connor ACT 2602
電話：(02) 8123 2161
網址：www.canberra-ccc.org
電郵：pastorcm@canberra-ccc.org

勤洗手 — 保護自己和他人

- 常使用肥皂和水洗手，時間不短於 20 秒，特別是當您出入公共場所後，或者擤鼻涕、咳嗽或打噴嚏之後。
- 如果無法立即找到肥皂和水，可使用酒精含量至少為 60% 的免洗手消毒液。將其塗滿您的雙手，然後雙手相互揉搓揉搓幹。
- 避免用未洗過的手接觸眼口鼻。

回到目錄

回到目錄

喀什地區做義工 收獲人生的經驗

張強是四川省綿陽市角聲華恩兒童之家的離院孩子。他在兒童之家初期，並不用心向學，但被前院長曾秀來悉心引導，春風化雨，高中時學業突飛猛進，畢業後以優異成績考上大學。他成為大學生後，秉承了



「角聲、華恩」的精神，熱心公益，在疫症期間，義務參與少數民族的檢疫工作。他撰文敘述生活點滴，既有趣又寫真：

「圖片中我所服務的地域，是喀什時代廣場社區。我每天穿上工作服，從早上 10 點到下午 4 點，有時可能到 7 點，最晚到晚上 11 點。在喀什市每一個社區，進行核酸檢測任務；每天最少服務 300 人，最多 850 人。我的工作，是義務替做核酸檢測的居民，把信息錄入電腦。包括他們的名字、電話、住址、工作單位，身分證號碼等等。

「來做核酸檢測的居民都要排隊，來得早就早做、來得晚就晚做。有時可能排隊三、四個小時才能輪到。但還是有一些排到卻做不了的情況，比如說核酸檢測試管不足；到了下班時間，突然停電；電腦死機等等。所以對排了很久卻沒法做的人來說，是有點不公平的。

「有些人因此會以惡言相待，來表示他們的不滿，每天我都會聽到有人在外面罵我。很多維吾爾族人不會漢語，我又不懂維語，交流起來多有不便。我經常會請求他人幫助，這樣就花更多時間。錄入信息，本來就是一件枯燥無味、繁雜細膩的工作，當我遇到有些少數民族的名字，在五個字以上的時候，我就會讀都讀不清楚；何況有些名字居然長達 12、13 個字之多。

「我表示很驚訝，但這是我的無知。在輸入名字的時候，會浪費很多時間，讓我明白自己的工作能力不足，因我沒有一手快速輸入的電腦打字功底。當我遇到那些罵我的人，或對我抱有太多不滿的人，我都會耐心跟他們解釋，並請求他們的原諒。

「在這次義工經歷中，我體會到一些事情，就是用溫柔和耐心的語言，去解決誤會和問題，比用武力和粗暴的語言有效得多。同時，我也結識了很多朋友，比如社區幹部、書記、醫生等，這會為我在社會的人脈上，打下了一點基礎。我是個不太願意社交的人，但這次的義工生活，讓我跨進了願意與別人交流及吐露心聲的門檻，對我的人生大有幫助！」

親愛的讀者：我們的四個兒童之家，栽培了很多像張強這樣的純良青年；如今仍有 300 多位在「家」孩子，接受我們的養育。請繼續支持特困兒童事工，善款支票抬頭請寫：CCHC，逕寄：CCHC- 中國兒童之家事工，PO Box 6484, North Ryde, NSW 2113。或若用信用卡奉獻，請填妥以下表格，經掃描後電郵至 alice.cchc@gmail.com 或逕寄以上郵箱。謝謝！願上帝賜福與您！

咸陽市角聲兒童之家事工回應表

姓名：_____ 電話：_____

地址：_____

電郵：_____

請在適合的口內加上：

願意成為「守護天使」，每月奉獻 AU\$45.00，長期幫助 1 位小孩。

奉獻從 _____ 年 _____ 月至 _____

年 _____ 月（包括這月）。

我願意一次過支持「咸陽市角聲兒童之家」，現奉獻 AU\$_____。

若用信用卡奉獻，請填寫資料：

姓名：_____

信用卡號：_____

有效期至：_____ 月 _____ 年；

CVN（卡背最後的 3 個數字）_____

簽署：_____

簽署日期：_____

我對「咸陽市角聲兒童之家」事工有興趣，願意進一步瞭解，請與我聯絡。

Ashfield Address
19 Holden Street, Ashfield,
NSW 2131(Cnr Holden &
Norton Streets)
Tel (02) 97990340

Specialising in English and Chinese
Bibles, Christian Books, Gifts, Audio,
Videos, Multimedia Products and more

專營：中、英文聖經、基督教書籍、
精美禮品及多媒體影音光碟等

週一至六 Mon-Sat 10:00am-5:00pm

澳洲基督教播道會頌主堂
Praise Evangelical Free Church of Australia
1 Hunter Ave., Matraville, NSW 2036
(02) 9345 8988 <http://www.efca.org.au/praise>

主日崇拜：上午十一時正（粵）

另有兒童主日學及不同團契活動

堂主任：丁振華牧師 0416-775520；
電郵 richardding_2@hotmail.com

South-West Evangelical Church
西南區基督教會

主日崇拜 兒童主日學
(國語) (國語/英語)
9:00-10:30

主日崇拜 兒童主日學
(英文) (英文)
11:00-12:30

青少年團契 - 周五晚上 7:00

地址：4 Morgan Street, Kingsgrove, NSW 2208

道旺浸信會
Toowong Baptist Church

華語主日崇拜 9:00am
英語主日崇拜 9:00am
粵語主日崇拜 10:45am

備有兒童主日學與主日崇拜同步進行。
教會亦備設聖經輔導服務，歡迎致電查詢。

地址：5 Jephson St (Cnr Sylvan Rd & Jephson St)
Toowong Q4066
電話：(07) 38711022
網址：www.toowongbc.org.au
電郵：info@toowongbc.org.au

宣道會樂思堂
Rhodes Alliance Church

普通話/粵語崇拜
每週六下午 5:00-6:30

地址：Rhodes Community Centre,
63 Blaxland Road, Rhodes

電話：0490 508 198
電郵：rhodes@rac.org.au

基督教當威
長老會中文堂

成人主日崇拜(華語)：(附有兒童主日學)
逢星期日早上 9 時至 10 時 30 分

聚會地點：684 Elgar Road, Box Hill North 3129
義務牧師：鍾富力牧師(0426 732 069)
部分時間傳道：張少珊傳道(0438 989 960)
電郵：donvale.chinese.pc@gmail.com

張學恭——主的忠僕

編寫／啟之

張學恭 (1897-1962)，出生於中國山東省濰縣偏僻落後的河西村。這個地方很早就有西方宣教士的足跡，其時有一位來自美國加州的傳道人李恩惠宣教士 (Grace Mary Rowley)，她把耶穌基督的福音傳給張家。張學恭的祖母是第一位接受福音的人，後來祖父也相信了主耶穌。從此，福音的種子在張家代代相傳。



豐盛恩典

1912年，張學恭就讀於廣文中學，後得李宣教士的援助，畢業於山東基督教大學（後來改名齊魯大學，現為山東大學）和華北神學院。1928年秋，李宣教士又資助張學恭到美國普林斯頓大學神學院 (Princeton Theological Seminary) 受神學裝備，畢業後又往芝加哥慕迪聖經學院 (Moody Bible Institute) 進修。1930年張學恭學成返國，受當時華北神學院院長赫士博士邀請，回神學院任教。進修期間，他完成了第一本宣教專著《個人佈道》，返國之後陸續著有《約翰福音講義》、《教牧書信講義》、《歌羅西書講義》和《以賽亞書講義》等書。



泰東神學院師生及當時一些信徒大合照

出任院長

1934年開始，他以副院長身分接替年邁的赫士博士主持院務工作，1937年正式成為第二任院長。華北神學院一貫的辦學方針是遵守《聖經》真理、重視靈命操練，教學質量高，名揚海內外。抗戰期間，張牧師不僅承擔傳道、教導，並管理產業、孤兒院、麻瘋病院，還要負責沉重的日常開銷，在神學院的困難局面中，緊緊依靠神，使院務工作能照常進行。

日軍入侵時，要到孤兒院去搜尋女孩，張學恭識破他們的企圖，迅速將16歲以上的女孩帶離，將她們安全藏起來。當日軍強進學院之時，他挺身應對，化險為夷。

培養工人

華北神學院因戰爭停辦後，張學恭帶著家人來到南京。他在教會裡給一大批年輕人進行系統及嚴謹的神學裝備，如同在華北神學院一樣，積極培植新一代的教會工人。為了維持他所帶領的華北神學院的教學，他們不斷地遷徙，從南京到長沙再到桂林。

1945年，在南京設立了泰東神學院。隔年，張學恭開始擔任院長。他致力與神的眾僕人帶動華人的宣教事工，栽培第二代的領袖。在他的治理下，神學院培育了許多當地的神學生與基督徒義工。在神學研究上，張學恭的思想縝密、立論正確，讓學生們獲益匪淺。

廣傳福音

泰東神學院是中華傳道會（福音自傳會的前身）在國內的第一間正式神學院，秉承中華傳道會的宣教策略，即是透過設立聖經學院，栽培有心志才能的青年人成為傳道同工，使他們能向自己的同胞傳福音，建立教會。

在神學院執教的同時，張學恭一有時間就去鄉下傳福音。他帶領學生印發福音單張，訓練佈道隊伍，分配學生深入不同的鄉鎮及偏僻的邊疆宣教，方法新穎，形式多樣。他們用喇叭和手風琴吸引人，然後把福音傳給他們。

言傳身教

張牧師常帶著年幼的兒子（張寶華）到鄉下，當父親與成人在分享福音的時候，張寶華便帶領小朋友們唱詩，給他們講《聖經》故事。年幼的張寶華對父親的言行舉動敬佩不已，他記述父子相處的17年中，父親與他獨處時的對話與互動，讓他受益終生，其中他記得父親幫助一個寡婦之後所說，留下深刻的印象：「寶華，你要記得，當我們幫助人時，會讓他好像在路途中碰見了耶穌幫助他一般。幫助別人，其實就是一種敬拜的行動。」

張學恭為人謙遜、博學嚴謹、意志堅強、富有愛心，是每一個傳道人一生學習的榜樣。他以主耶穌為樂，為祂而活，也是一位肯為主而死的人。

至死不渝

在中國上個世紀50年代，張學恭牧師為了信仰受到了逼迫，被關在廣西的監獄中。為了堅守信仰，他一直沒有改變自己的持守，忠心愛主，至死不渝。1962年3月5日張學恭牧師為主殉道，當他妻子去領遺體時，監獄管理人說他是個好人和好基督徒，將他葬在監獄的墳場，在他的墓碑刻上「主的忠僕」。這正是張學恭牧師一生的見證。☪



號角雲團契：基督徒的連結平台

那報佳音傳平安、報好信傳救恩的，對錫安說：「你的上帝做王了！」這人的腳登山何等佳美！
——《聖經 以賽亞書》52:7

牧者招應聘

號角為眾多教會招聘牧者提供平台（登報紙，「雲團契」免費一年），也免費為即將畢業的神學生提供待聘履歷公開網頁。

號角論壇

歡迎弟兄姊妹分享信仰文章、見證分享、信仰交流。

教會消息

社區消息

免費為教會開放教會活動消息的線上廣告牆。

招工找工

房屋租售

「號角雲團契」鼓勵基督徒，在生活和工作層面互相幫助和關懷。
免費發帖（尋找平台義工管理員）。



掃描二維碼，參與「雲團契」事工

歡迎對網絡傳福音事工有負擔的弟兄姊妹，加入我們「雲團契」的審核與維護

報名網址：[BIT.LY/3QG6NjY](https://bit.ly/3QG6NjY)

《號角月報》 澳洲版 恢復紙版印刷啟事

自從新冠病毒爆發以來，政府制定的限聚令，使教會未能如常開放，市民減少出外，本報發行也受到影響，於去年四月起暫停印刷紙版，電子版則照常運行。

隨著澳洲疫情放緩，疫苗接種計劃亦開始展開，大部分教會已陸續開放實體崇拜，市民生活回復正常，《號角月報》決定於今年六月份恢復紙版印刷，電子版同時發行。

敬請垂注

澳洲角聲董事會敬啟



號角月報 澳洲版 Herald Monthly(Australia)

ABN: 84 572 612 309
PO Box 6484, North Ryde NSW 2113
Mobile: 0416 626 484
Email: hmau@cchc.org Web: www.cchc.org

ADVERTISING RATES 廣告價目表

Tabloid · A3 size 29cm×40cm · Full colour

位置Position	規格Size (寬W×高H)	價格Price Rate (GST Incl.)
封底 Back Cover	全版 Full Page 25cm×36cm	\$1,848
中間版 Middle Page	蝴蝶版 A Spread Pages 50cm×36cm	\$3,168
任何內頁 ROP	一單元 1-unit (1/12Page) 12.5cm×5cm	\$220
	兩單元 2-unit (1/6Page) 12.5cm×10.6cm or 25cm×5cm	\$400
	三單元 3-unit (1/4Page) 12.5cm×16.2cm	\$520
	四單元 4-unit (1/3Page) 25cm×10.6cm	\$620
	半頁 (Half Page) 25cm×16.2cm	\$800
	全頁 (Full Page) 25cm×36cm	\$1,320

* 本報保留刊登廣告權利

一單元樣板
(1-Unit Sample 12.5cm×5cm)

兩單元樣板
(2-Unit Sample 12.5cm×10.6cm)

使用號角廣告，推廣閣下業務，
廣傳基督福音，一舉兩得甚好！

教會、機構及小商戶優惠廣告，詳情請參5版